

# INTRO

---

**IT Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso**

**EN Installation and use instructions and warnings**

**FR Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation**

**ES Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso**

**DE Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise**





## Sommario

1. Avvertenze e generali per la sicurezza	1
2. Descrizione del prodotto	1
3. Installazione	1
4. Posizionamenti di fine corsa	4
5. Collegamenti elettrici	4
6. Collaudo e messa in servizio	4
7. Manutenzione del prodotto	5
8. Smaltimento del prodotto	5
9. Accessori a richiesta	5
10. Sblocco manuale del motoriduttore	6
11. Caratteristiche tecniche	6
Dichiarazioni CE di conformità	1

# 1. Avvertenze e generali per la sicurezza

## 1.1 - Avvertenze per la sicurezza

• **ATTENZIONE!** – Il presente manuale contiene importanti istruzioni e avvertenze per la sicurezza delle persone. Un'installazione errata può causare gravi ferite. Prima di iniziare il lavoro è necessario leggere attentamente tutte le parti del manuale. In caso di dubbi, sospendere l'installazione e richiedere chiarimenti al Servizio Assistenza King.

• **ATTENZIONE!** – Istruzioni importanti: conservare questo manuale per eventuali interventi futuri di manutenzione e di smaltimento del prodotto.

• **ATTENZIONE!** – Secondo la più recente legislazione europea, la realizzazione di una porta o di un cancello automatico deve rispettare le norme previste dalla Direttiva 2006/42/CE (ex 98/37/CE) (Direttiva Macchine) e in particolare, le norme EN 12445; EN 12453; EN 12635 e EN 13241-1, che consentono di dichiarare la conformità dell'automazione. In considerazione di ciò, tutte le operazioni di installazione, di collegamento, di collaudo e di manutenzione del prodotto devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato e competente!

## 1.2 - Avvertenze per l'installazione

• Prima di iniziare l'installazione verificare se il presente prodotto è adatto ad automatizzare il vostro cancello o portone (vedere capitolo 3 e le "Caratteristiche tecniche del prodotto"). Se non è adatto, NON procedere all'installazione.

• **Tutte le operazioni di installazione e di manutenzione devono avvenire con l'automazione scollegata dall'alimentazione elettrica.** Se il dispositivo di sconnessione dell'alimentazione non è visibile dal luogo dove è posizionato l'automatismo, prima di iniziare il lavoro è necessario attaccare sul dispositivo di sconnessione un cartello con la scritta "ATTENZIONE! MANUTENZIONE IN CORSO".

• Durante l'installazione maneggiare con cura l'automatismo evitando schiacciamenti, urti, cadute o contatto con liquidi di qualsiasi natura. Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore, né esporlo a fiamme libere. Tutte queste azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti o situazioni di pericolo. Se questo accade, sospendere immediatamente l'installazione e rivolgersi al Servizio

Assistenza King.

• Non eseguire modifiche su nessuna parte del prodotto. Operazioni non permesse possono causare solo malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche arbitrarie al prodotto.

• Se il cancello o il portone da automatizzare è dotato di una porta pedonale occorre predisporre l'impianto con un sistema di controllo che inibisca il funzionamento del motore quando la porta pedonale è aperta.

• Il materiale dell'imballo del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

## 2. Descrizione del prodotto

Il presente prodotto è destinato ad essere utilizzato per automatizzare cancelli o portoni ad ante battenti.

**ATTENZIONE!** – **Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto e in condizioni ambientali diverse da quelle riportate in questo manuale è da considerarsi improprio e vietato!**

Il prodotto è un motoriduttore elettromeccanico, provvisto di un motore in corrente continua a 24 V. Il motoriduttore viene alimentato dalla centrale di comando esterna a cui deve essere collegato.

In caso d'interruzione dell'energia elettrica (black-out), è possibile muovere le ante del cancello sbloccando il motoriduttore con l'apposita chiave; per eseguire la manovra manuale vedere capitolo 8.

**Non utilizzare i motoriduttori con centrali non compatibili.**

## 3. Installazione

### 3.1 - Verifiche preliminari all'installazione

Prima di procedere all'installazione, è necessario verificare l'integrità dei componenti del prodotto, l'adeguatezza del modello scelto e l'idoneità dell'ambiente destinato all'installazione.

**IMPORTANTE** – **Il motoriduttore non può automatizzare un cancello manuale che non abbia una struttura meccanica efficiente e sicura. Inoltre, non può risolvere i difetti causati da una sbagliata installazione o da una cattiva manutenzione del cancello stesso.**

### 3.2 - Idoneità del cancello da automatizzare e dell'ambiente circostante

• Verificare che la struttura meccanica del cancello sia adatta ad essere automatizzata e conforme alle norme vigenti sul territorio (eventualmente fare riferimento ai dati riportati sull'etichetta del cancello).

• Muovendo manualmente l'anta del cancello in Apertura e in Chiusura, verificare che il movimento avvenga con attrito uguale e costante in ogni punto della corsa (non devono esserci momenti di maggiore sforzo).

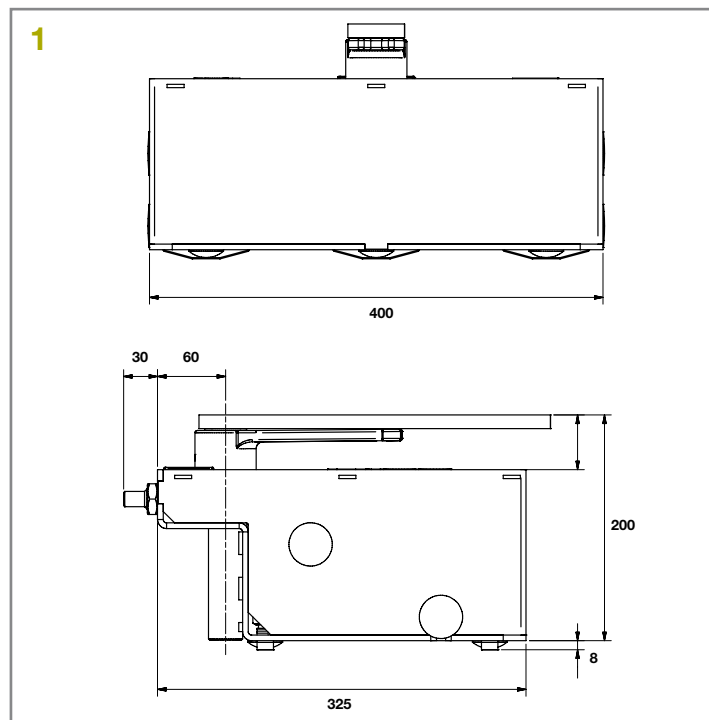
• Verificare che l'anta del cancello resti in equilibrio, cioè che non si muova se portata manualmente in una qualsiasi posizione e lasciata ferma.

• Verificare che lo spazio intorno al motoriduttore consenta di sbloccare manualmente le ante del cancello, in modo facile e sicuro.

• Prevedere dei fermi di finecorsa a terra sia per l'apertura sia per la

chiusura del cancello.

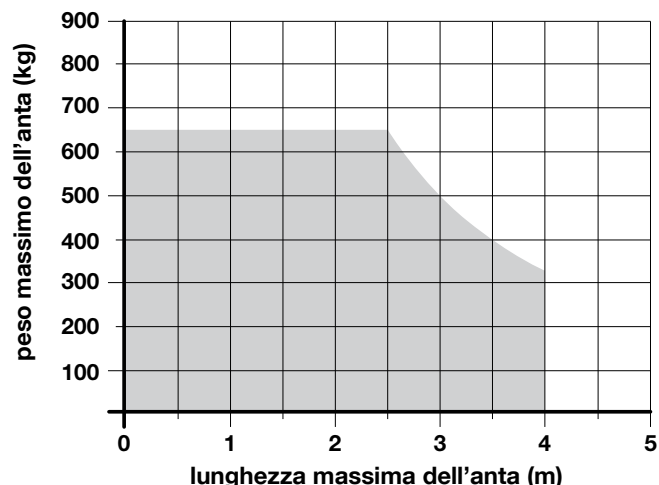
- Verificare che la zona di fissaggio del motoriduttore sia compatibile con l'ingombro di quest'ultimo (fig. 1).



### 3.3 - Limiti d'impiego del prodotto

Prima di eseguire l'installazione del prodotto, verificare che l'anta del cancello abbia dimensioni e peso rientranti nei limiti riportati nel grafico 1; valutare anche le condizioni climatiche (es. vento forte) presenti nel luogo d'installazione: queste possono ridurre notevolmente i valori riportati nel grafico.

**Grafico 1**



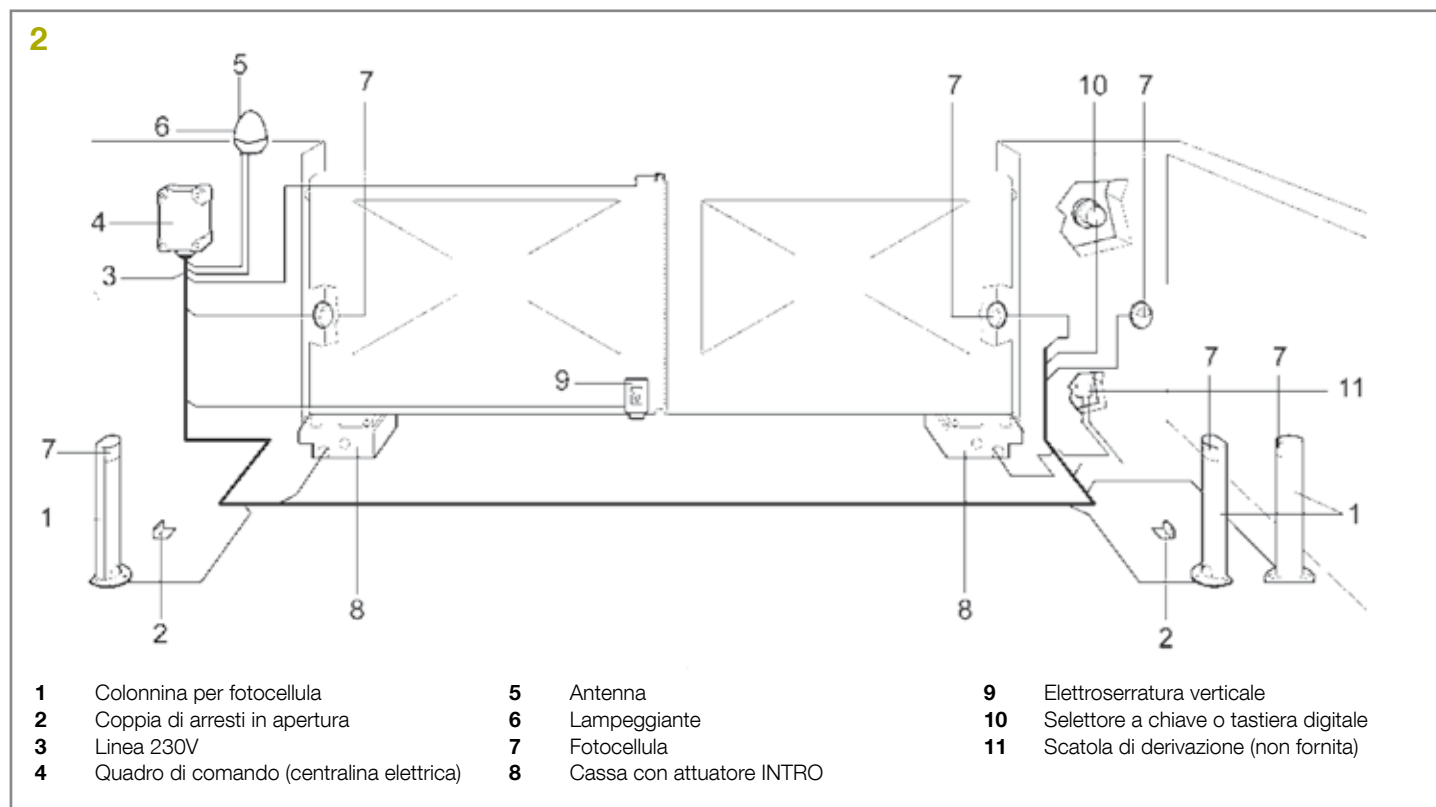
### 3.4 - Lavori di predisposizione all'installazione

La fig. 2 mostra un esempio di impianto di automatizzazione realizzato con componenti King gates. Questi componenti sono posizionati secondo uno schema tipico ed usuale.

Facendo riferimento alla fig. 2, stabilire la posizione approssimativa in cui verrà installato ciascun componente previsto nell'impianto e lo schema di collegamento più appropriato.

### 3.5 - Fissaggio: dimensioni d'ingombro e posizionamento della cassa di fondazione all'installazione

**01.** Eseguire uno scavo di fondazione di dimensioni generose, per collocare la cassa di fondazione (fig. 3): prevedere una condotta di



scarico per il drenaggio dell'acqua per evitarne il ristagno.

**02.** Se il cancello dispone di propri arresti meccanici (fig. 2) passare direttamente al punto 3. Altrimenti, Fissare alla cassa l'accessorio per il finecorsa di apertura (vedi paragrafo 4).

**03.** Collocare la cassa all'interno dello scavo, con il perno allineato all'asse della cerniera (es. fig. 3).

**04.** Prevedere un condotto per i cavi elettrici ed uno per il drenaggio.

**05.** Annegare nel calcestruzzo la cassa di fondazione, curandone la messa in bolla ed il livello.

**06.** Inserire sul perno della cassa la staffa di comando, avendo cura di interporre la sfera in dotazione (fig. 4).

**07.** Appoggiare l'anta del cancello sulla leva di sblocco, e fissare con saldatura robusta.

**08.** Ingrassare mediante apposito ugello ingrassatore.

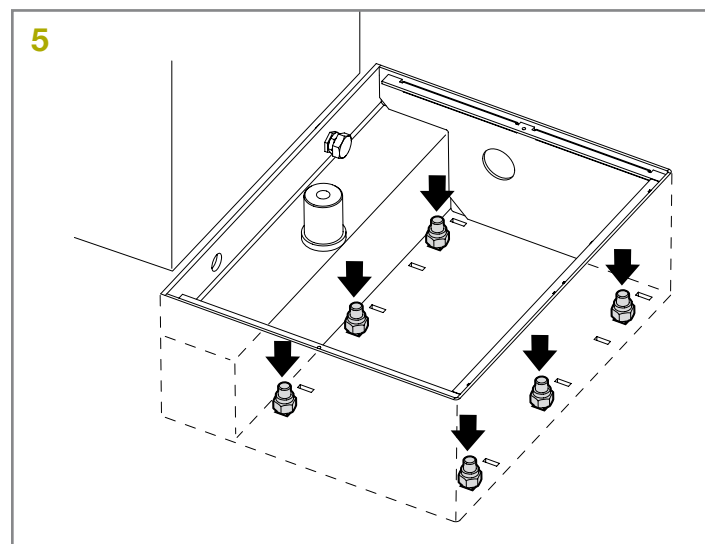
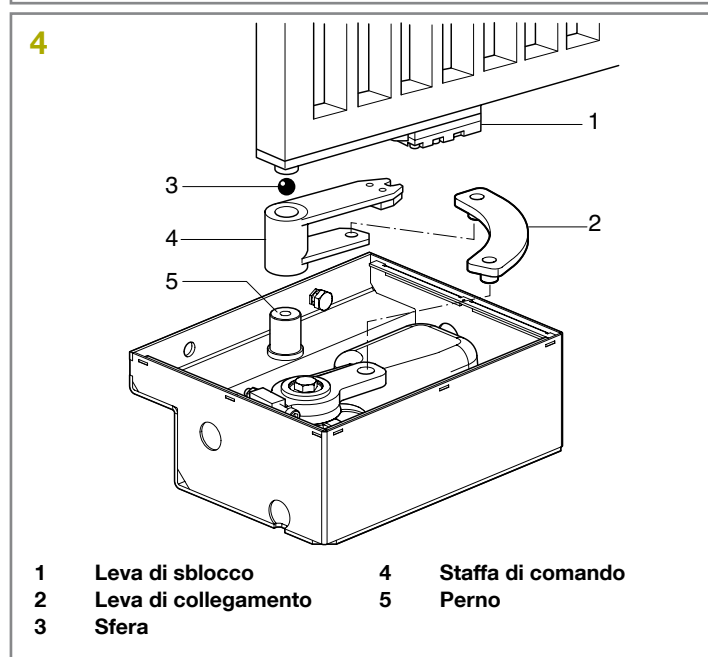
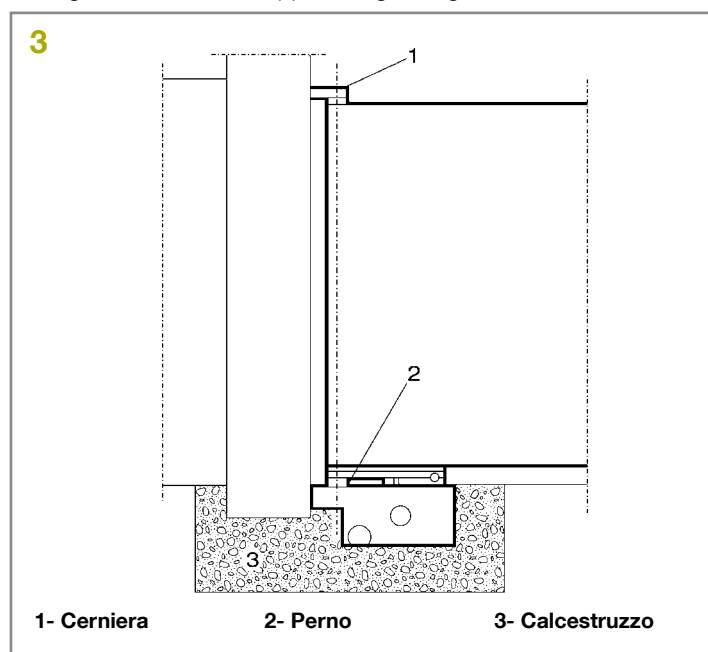
### 3.6 - Installazione del motoriduttore INTRO

**01.** Togliere i dadi e le rondelle indicati nella figura a destra (fig. 5).

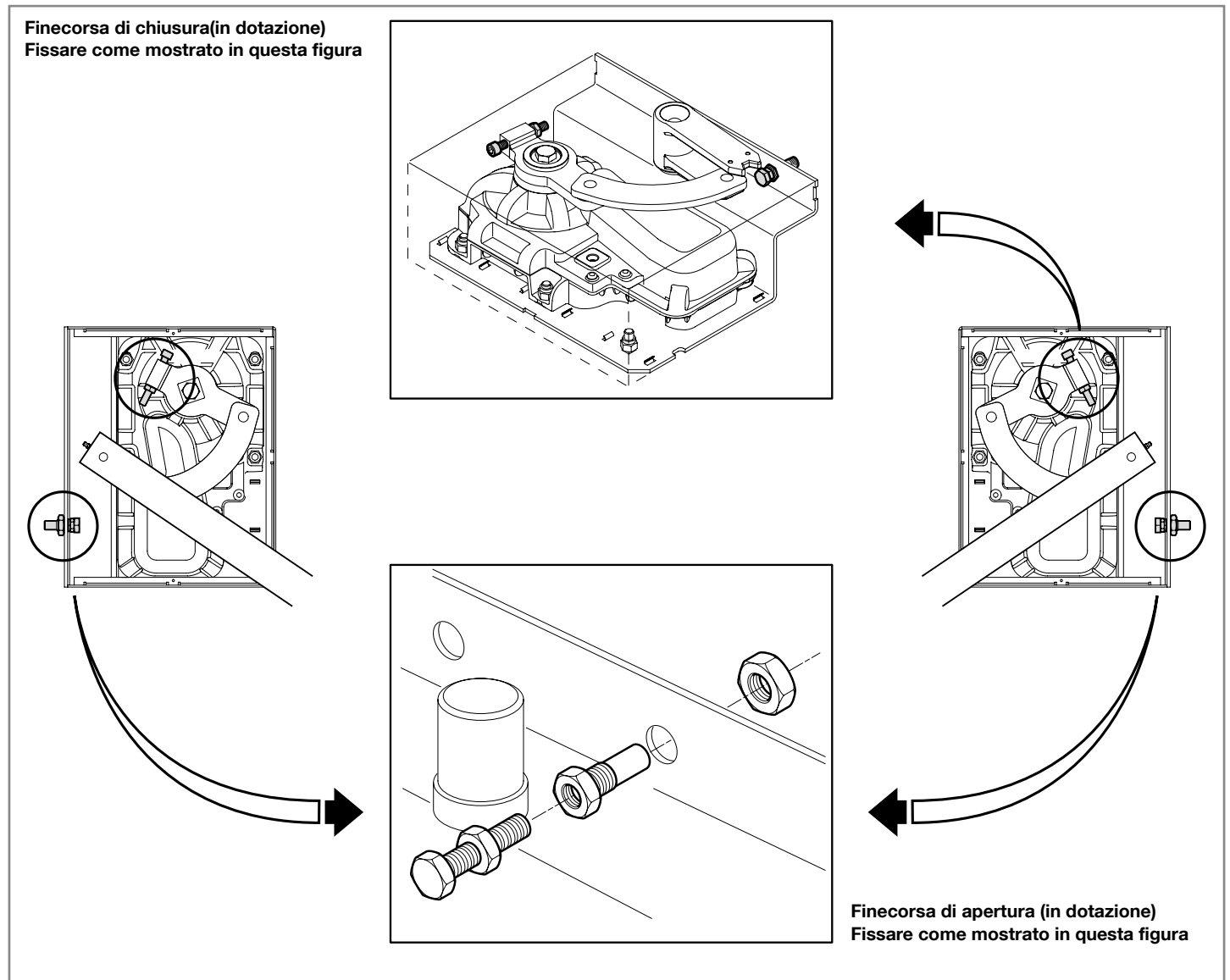
**02.** Collocare il motoriduttore all' interno della cassa di fondazione assicurandosi che sia inserito nel verso giusto.

**03.** Bloccare il motoriduttore con le rondelle e i dadi tolti precedentemente.

**04.** Collegare con la leva di collegamento (2) il motoriduttore al cancello (fig. 4).



## 4. Posizionamenti di fine corsa



## 5. Collegamenti elettrici

### Avvertenze:

- Il motoriduttore è fornito con un cavo di alimentazione elettrica lungo 2 m. Quindi, se si necessita di coprire una distanza maggiore per eseguire i collegamenti elettrici, è necessario utilizzare una scatola di derivazione (non fornita). **IMPORTANTE! – È vietato eseguire aggiunte di cavo elettrico all'interno della cassa di fondazione.**
- **Eseguire i collegamenti elettrici con l'alimentazione di rete scollegata.**

Per collegare il cavo di alimentazione alla centrale di comando vedere il manuale di quest'ultima e le seguenti indicazioni:

- Per il modello **INTRO24-400** collegare i cavi nel modo seguente:

**Blu** = Alimentazione motore 24 V

**Marrone** = Alimentazione motore 24 V

**Giallo/Verde** = ⊕

- Per il modello **INTRO230-400** collegare i cavi nel modo seguente:

**Nero** = Fase "apre"

**Marrone** = Fase "chiude"

**Grigio** = Comune

**Giallo/Verde** = ⊕

## 6. Collaudo e messa in servizio

Il collaudo dell'intero impianto deve essere eseguito da personale esperto e qualificato che deve farsi carico delle prove richieste, in funzione del rischio presente.

Per il collaudo di INTRO seguire questa procedura:

- chiudere il cancello;
- togliere alimentazione alla centrale;

- sbloccare il motoriduttore dall'anta come indicato nel paragrafo "Sblocco manuale (sblocco a chiave e a leva) sul capitolo "Istruzioni ed avvertenze destinate all'utilizzatore del motoriduttore INTRO;
- aprire manualmente il cancello per tutta la sua corsa;
- verificare che il cancello durante il moto non abbia punti d'attrito;
- verificare che il cancello fermato in qualsiasi punto e sbloccato, non accenni a muoversi;
- verificare che i sistemi di sicurezza e gli arresti meccanici siano in buono stato;
- verificare che i collegamenti a vite siano ben stretti;
- ripulire l'interno della cassa e verificare che lo scarico dell'acqua funzioni correttamente;
- terminate le verifiche ribloccare il motoriduttore e rialimentare la centrale;
- INTRO è sprovvisto di dispositivo di regolazione di coppia, pertanto tale regolazione è affidata alla centrale di comando;
- misurare la forza d'impatto come previsto dalla normativa EN12453 ed EN12445.

## 7. Manutenzione del prodotto

La manutenzione di INTRO non necessita di accorgimenti particolari, ma un controllo programmato almeno ogni sei mesi permette di ottenere una maggiore vita del motoriduttore ed un corretto e sicuro funzionamento del sistema.

**La manutenzione consiste semplicemente nel ripetere la procedura di collaudo.**

## 8. Smaltimento del prodotto

**Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.**

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

**Attenzione!** – Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

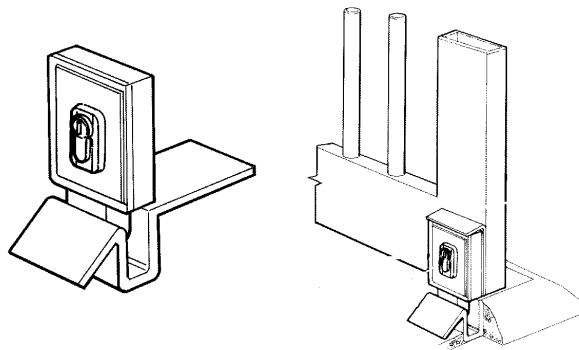


Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

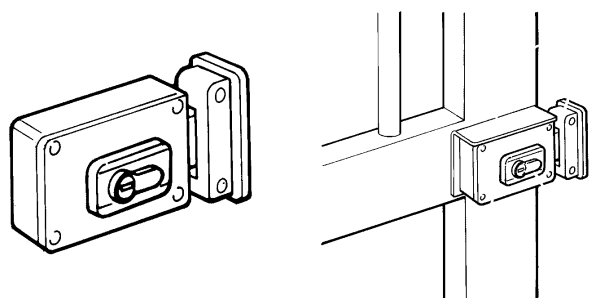
Attenzione! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

## 9. Accessori a richiesta

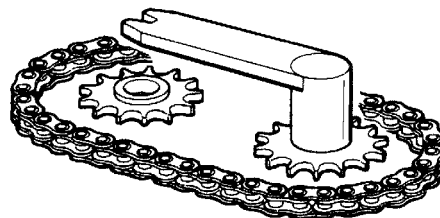
**LOCK HO** Elettroserratura 12 Vca verticale



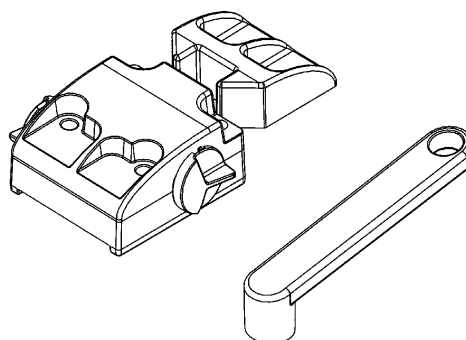
**LOCK VE** Elettroserratura 12 Vca orizzontale



**INT 360** Dispositivo per apertura a 360°



**INTROLOCK** Sblocco con apposita leva

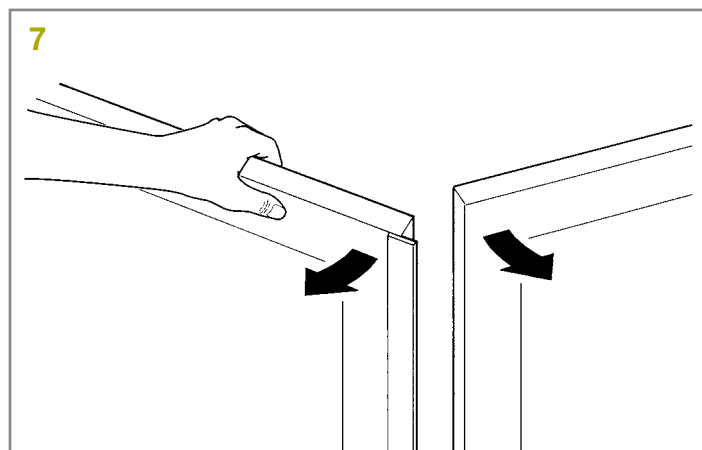
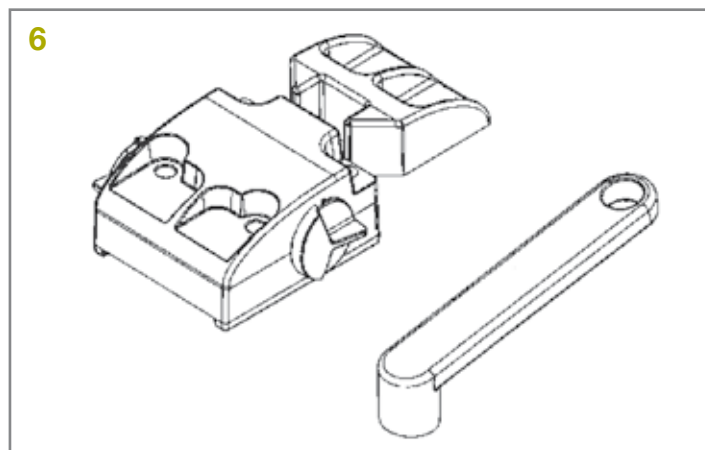


## 10. Sblocco manuale del motoriduttore

### Sblocco a LEVA tipo INTROLOCK (fig. 6)

01. Abbassare il coperchio copriserratura.
02. Inserire la chiave e ruotarla in senso orario di 90°.
03. Agire manualmente sull'anta (fig. 7).

**⚠ Il funzionamento automatico avverrà alla prima manovra elettrica.**



## 11. Caratteristiche tecniche

**AVVERTENZE:** • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • King S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

	INTRO24-400	INTRO230-400
<b>Tipologia</b>	Motoriduttore elettromeccanico per cancelli o portoni ad ante battenti	
<b>Alimentazione</b>	24 V ===	230 V ~
<b>Assorbimento di picco</b>	5 A	1,5 A
<b>Assorbimento massimo</b>	1,5 A	1 A
<b>Potenza di picco</b>	120 W	340 W
<b>Potenza massima</b>	36 W	180 W
<b>Condensatore incorporato</b>	-	7µF
<b>Grado di protezione</b>	IP 67	
<b>Corsa</b>	da 0° a 110° oppure 360°	
<b>Velocità a vuoto</b>	1 rpm (1,25 rpm*)	0,85 rpm
<b>Velocità alla coppia nominale</b>	0,85 rpm	0,65 rpm
<b>Coppia massima</b>	300 Nm	500 Nm
<b>Coppia nominale</b>	75 Nm	125 Nm
<b>Temperatura di funzionamento</b>	da -20 °C a +50 °C	
<b>Cicli/ora alla coppia nominale</b>	60	20
<b>Dimensioni</b>	375 mm x 225 mm x h 110 mm	
<b>Peso</b>	12,5 kg	14,3 kg

\* Valore riferito a una tensione di alimentazione di 30V.



# Contents

1. General safety precautions	1
2. Description of the product	1
3. Installation	1
4. Limit switch positioning	4
5. Electrical connections	4
6. Testing and commissioning	4
7. Product maintenance	5
8. Disposal of the product	5
9. Accessories on request	6
10. Gearmotor manual release	6
11. Technical features	6
CE Declaration of Conformity	1

## 1. General safety precautions

### 1.1 - Recommendations regarding safety

• **ATTENTION!** – This manual contains important instructions and recommendations regarding the safety of persons. Incorrect installation can cause serious injury. Read the manual completely before starting work. If in doubt, suspend the installation and request clarifications from the King After-sales Assistance.

• **ATTENTION!** – Important instructions: keep this manual for any future maintenance interventions and product disposal.

• **ATTENTION!** – In compliance with the most recent European Legislation, the realisation of an automatic door or gate must respect the Standards envisioned by the 2006/42/CE Directive (ex 98/37/CE) (Machinery Directive) and in particular, the EN 12445; EN 12453; EN 12635 and EN 13241-1 Standards, which allow to declare conformity of the automation. Considering this, all product installation, connection, inspection and maintenance operations must only be performed by a qualified and skilled technician!

### 1.2 - Recommendations for installation

• Before starting installation, check whether this product is suitable to automate your gate or door (see chapter 3 and the “Product technical features”). If it is not suitable, DO NOT proceed with installation.

• **All installation and maintenance operations must take place with the automation disconnected from the electric power input.** If the power input disconnection device is not visible from the place where the automation is positioned, before starting work, affix a sign onto the disconnection device that states “ATTENTION! MAINTENANCE IN PROGRESS”.

• Handle the automation with care during installation, preventing crush-

ing, blows, falls or contact with liquids of any nature. Do not place the product near to heat sources or expose it to naked flames. All of these actions can damage it and be cause of malfunctioning or dangerous situations. If this occurs, suspend installation immediately and contact the King After-sales Assistance.

• Do not modify any product parts. Unauthorised operations can only cause malfunctioning. The manufacturer declines liability for damage deriving from arbitrary modifications to the product.

• If the gate or door to be automated has a pedestrian door the plant must be set up with a control system that prevents functioning of the motor when the pedestrian door is open.

• The product packaging material must be disposed of in compliance with local legislation.

## 2. Description of the product

This product is destined to be used to automate gates or doors with hinged panels.

**ATTENTION!** – Any use different to that described and in environmental conditions different to those stated in this manual must be considered improper and prohibited!

The product is an electro-mechanical gear motor, with a 24 Vdc motor. The gear motor is powered by the external control unit, to which it must be connected.

If the electric energy is interrupted (black-out), the gate panels can be moved by releasing the gear motor using the relevant wrench; to perform the manual manoeuvre, see chapter 8.

**Do not use gear motors with incompatible control units.**

## 3. Installation

### 3.1 - Preliminary checks on installation

Before performing installation, check the integrity of the product components, the adequacy of the model chosen and the suitability of the environment destined for installation.

**IMPORTANT** – The gear motor cannot automate a manual gate that does not have an efficient and safe mechanical structure. Moreover, it cannot solve defects caused by incorrect installation or bad maintenance of the gate itself.

### 3.2 - Suitability of the gate to automate and the surrounding environment

• Check that the gate mechanical structure is suitable to be automated and complies with the Standards in force on the territory (if necessary, refer to the data given on the gate label).

• Moving the gate panel manually in Opening and in Closure, check that the movement takes place with the same and constant friction in all points of the run (there must not be moments of greater effort).

• Check that the gate panel stays in equilibrium, i.e. that it does not move if taken manually into any position and left.

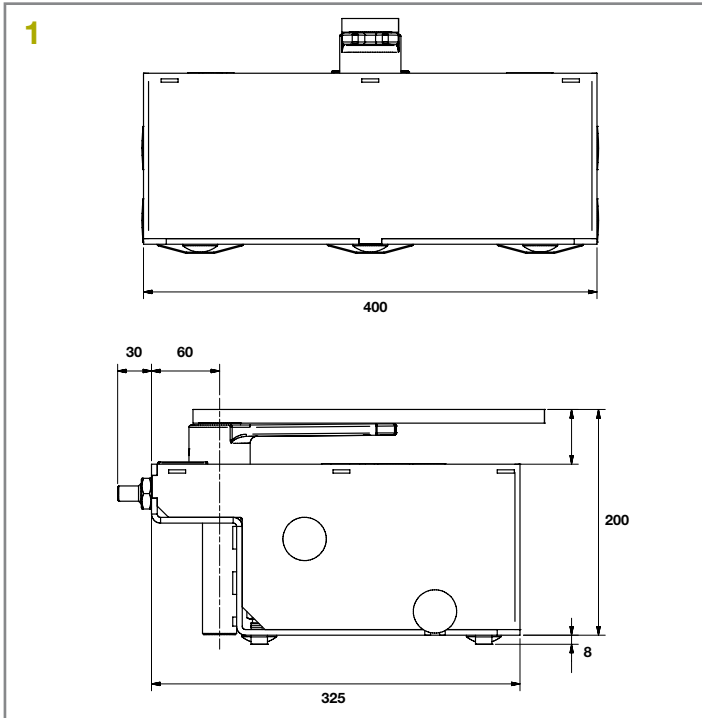
• Check that the space around the gear motor allows to manually release the gate panels easily and safely.

• Envision end run retainers on the ground both for opening and closure of the gate.

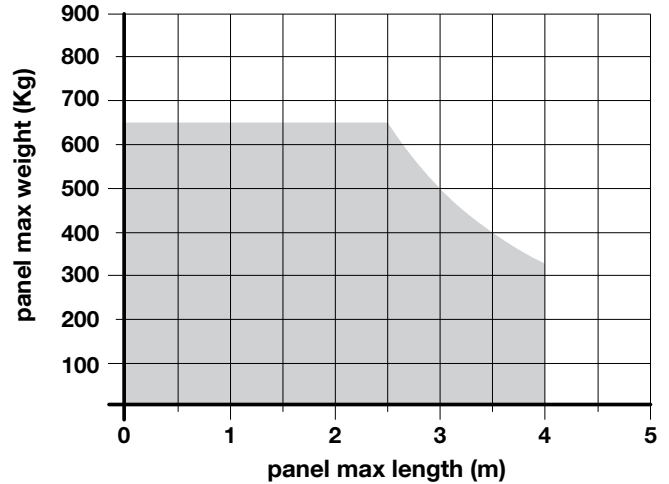
• Check that the gear motor fixing area is compatible with the clearance of the latter (fig. 1).

### 3.3 - Limits of use for the product

Before installing the product, check that the gate panel has dimensions and weight that lie within the limits given in graph 1; also evaluate the climatic conditions (e.g. strong wind) present in the place of installation: they can greatly reduce the values given in the graph.



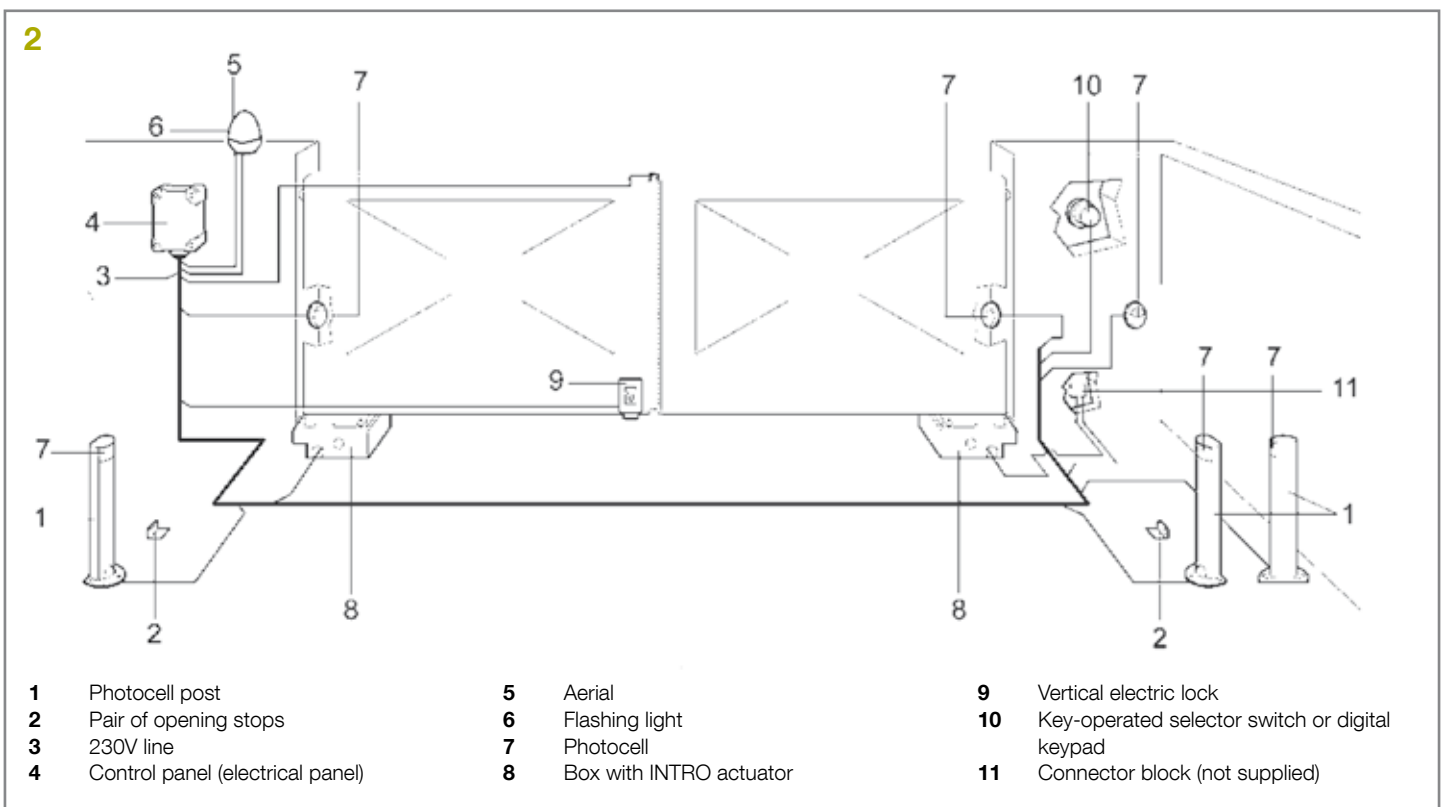
Graph 1



### 3.4 - Set-up for installation

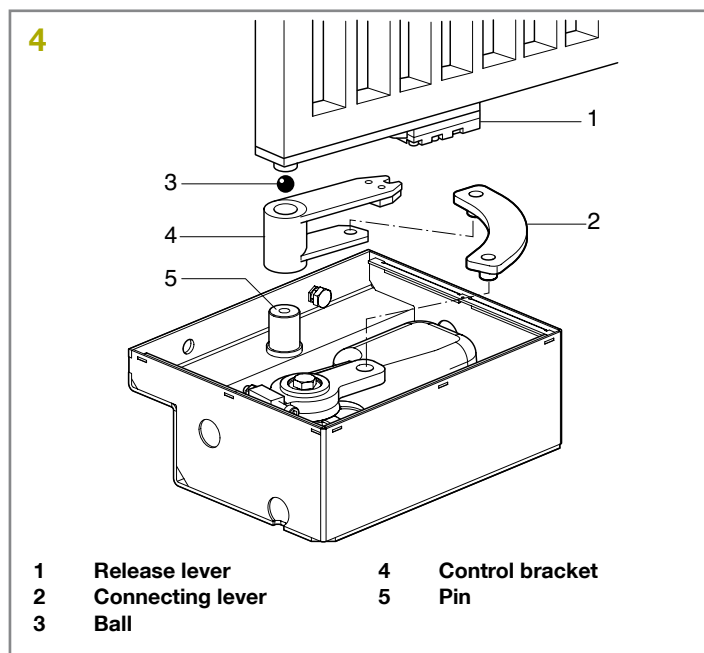
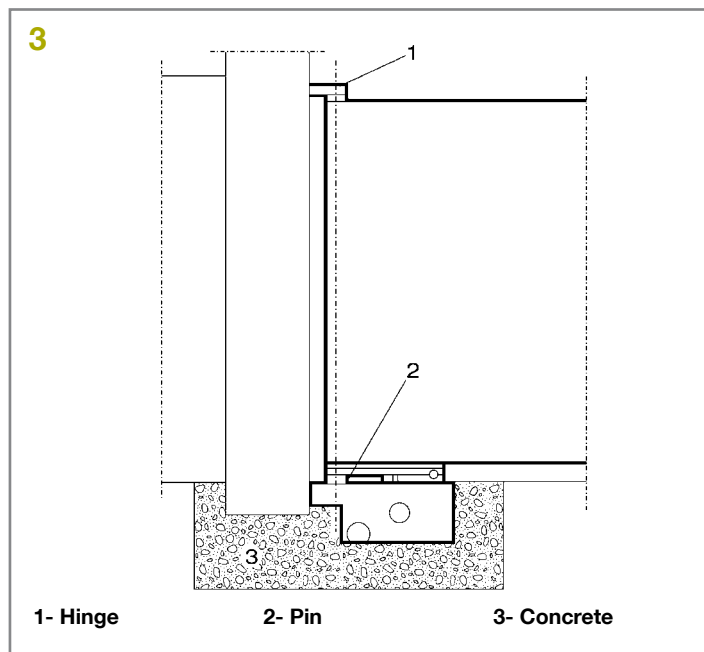
Fig. 2 shows an example of automated plant realised with King gates components. These components are positioned according to the typical and usual layout.

With reference to fig. 2, establish the approximate position where each component envisioned in the plant will be installed and the most appropriate connection layout.



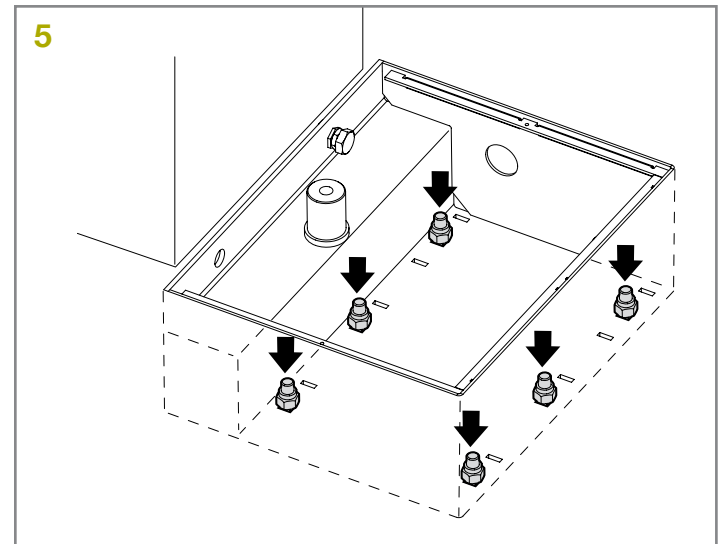
### 3.5 - Mounting: Overall Dimensions and Positioning of Foundation Box

01. Dig a generously sized foundation pit to house the foundation box (fig. 3); prepare a drain pipeline for draining off water and avoid the build-up of water.
02. If the gate is equipped with its own mechanical stops (fig. 2) skip directly to point 3. Otherwise secure the opening limiter accessory to the box (see paragraph 4).
03. Place the box inside the foundation hole; the stud must be aligned with the axis of the hinge (fig. 3).
04. Provide a duct for the electrical cables and a drainage pipe.
05. Bury the foundation box in concrete, making sure it is set level.
06. Mount the control bracket on the box's stud along with the ball (fig. 4).
07. Set the gate leaf on the release lever and weld them securely.
08. Grease using a suitable grease nozzle.

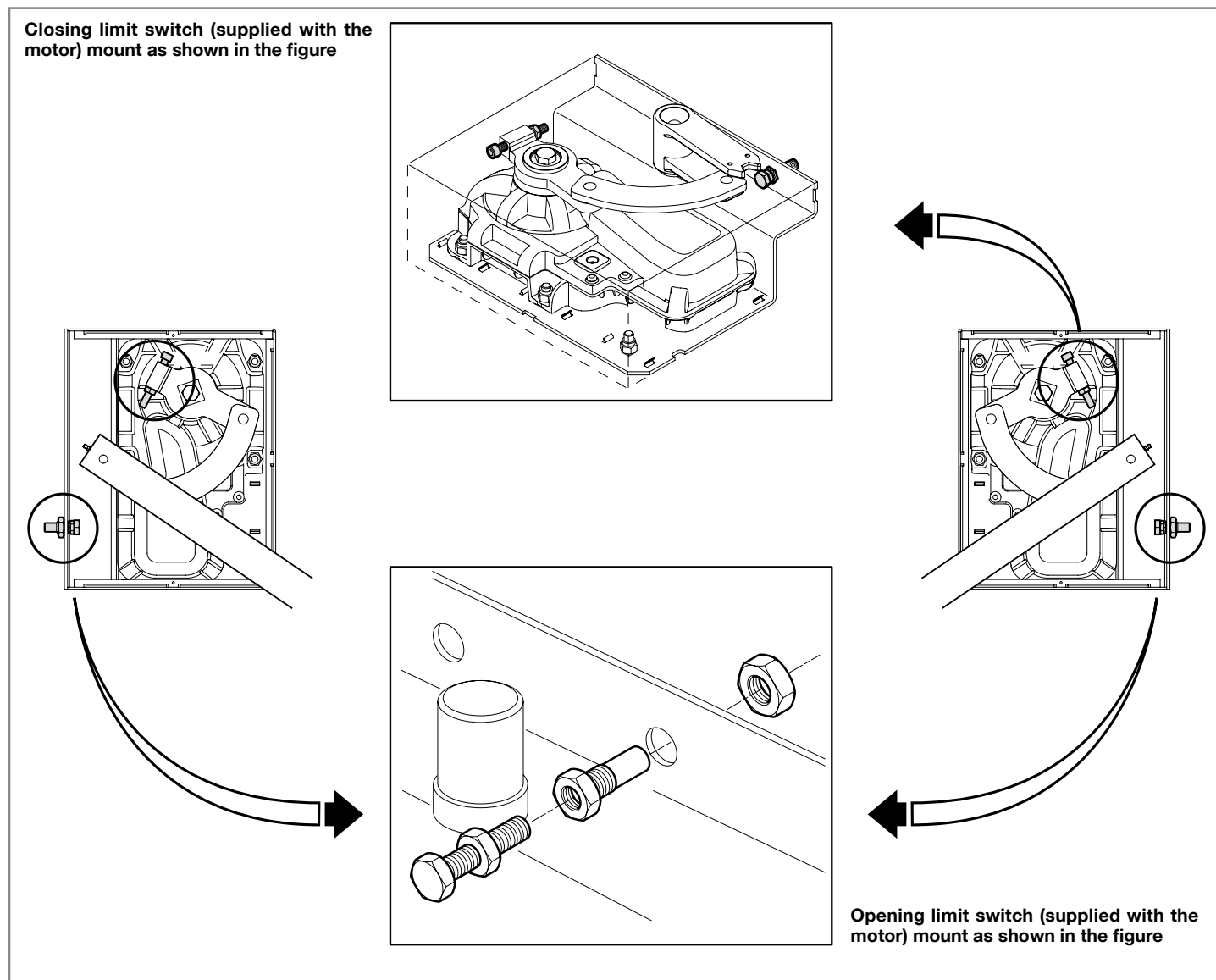


### 3.6 - Installation of INTRO Gearmotor

01. Remove the nuts and washers shown in the figure on the right (fig. 5).
02. Place the gearmotor inside the foundation box making sure it faces the correct direction.
03. Secure the gearmotor with the previously removed washers and nuts.
04. Connect the gearmotor to the gate by means of the connecting lever (2) (fig. 4).



## 4. Limit switch positioning



## 5. Electric connections

### Recommendations:

- The gear motor is supplied with an electric power input cable measuring 2 m. Therefore, if a greater distance must be covered to perform the electric connections, a diversion box must be used (not supplied). **IMPORTANT! – It is prohibited to join the electric cable inside the foundation case.**
- **Make the electric connections with the mains power input disconnected.**

To connect the power input cable to the control unit, see the manual regarding the latter and the following indications:

- For model **INTRO24-400** connect the cables as follows:

**Blu** = 24 V motor power input

**Brown** = 24 V motor power input

**Yellow/Green** =  $\oplus$

- For model **INTRO230-400** connect the cables as follows:

**Black** = “open” phase

**Brown** = “close” phase

**Grey** = Common

**Yellow/Green** =  $\oplus$

## 6. Testing and commissioning

Testing of the entire system must be conducted by experienced and qualified personnel, who must establish what tests are necessary depending on the risks involved.

To test INTRO proceed as follows:

- close the gate;

- disconnect the power supply to the control unit;
- release the gearmotor from the gate leaf as shown in paragraph “Manual release device (Key and Lever-Operated Release)” in Chapter “Instructions and Warnings for Users of the INTRO Gearmotor”;
- open the gate manually all the way;
- make sure the gate opens and closes smoothly without any points of friction;
- make sure that the gate, when stopped in any position and released, does not display a tendency to start moving again;
- make sure that the safety systems and mechanical stops are in good working order;
- make sure that the screw connections are properly tightened;
- clean the inside of the box and make sure that the drain operates properly;
- when all the checks have been completed, re-connect the gearmotor and power the control unit;
- INTRO is not equipped with any torque adjustment device, therefore this operation is performed by the control unit;
- measure the impact force as provided by the EN12453 and EN12445 standards.

## 7. Product maintenance

INTRO does not require any special maintenance; however, routine checks conducted every six months at least will ensure the long life of the gearmotor as well as the correct and safe operation of the system.

**Maintenance consists simply in repeating the testing procedure.**

## 8. Disposal of the product

**This product is an integral part of the automation system, and should therefore be disposed of together with it.**

As for the installation operations, even at the end of this product's life span, the dismantling operations must be carried out by qualified experts.

This product is made up of various types of materials: some can be recycled while others need to be disposed of. Find out about the recycling or disposal systems envisaged by your local regulations for this product category.

**Attention!** – Parts of the product could contain pollutants or hazardous substances which, if released into the environment, could cause harmful effects to the environment itself as well as to human health.

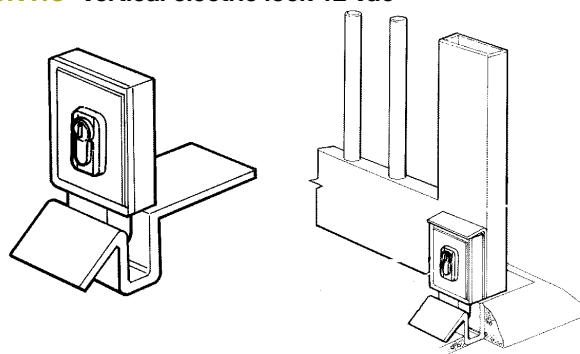


As indicated by the symbol opposite, throwing away this product as domestic waste is strictly forbidden. So dispose of it as differentiated waste, in accordance with your local regulations, or return the product to the retailer when you purchase a new equivalent product.

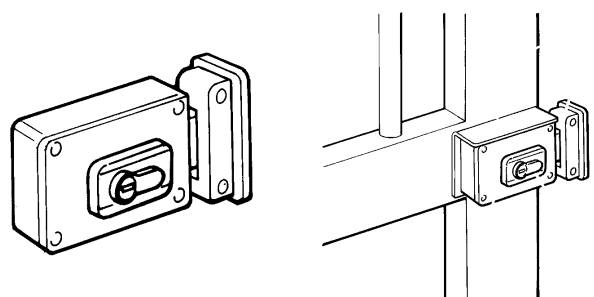
**Important!** – the local applicable regulations may envisage heavy sanctions in the event of illegal disposal of this product.

## 9. Accessories on request

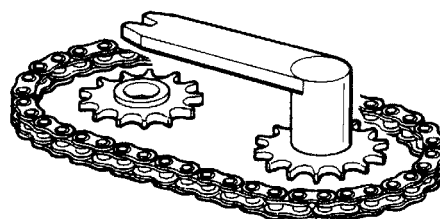
**LOCK HO Vertical electric lock 12 Vac**



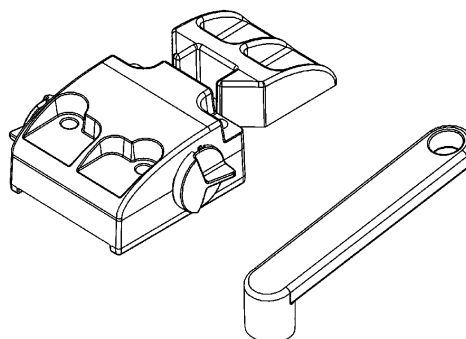
**LOCK VE Horizontal electric lock 12 Vac**



**INT 360 360° opening device**



**INTROLOCK Key-operated release mechanism**



# 10. Gearmotor manual release

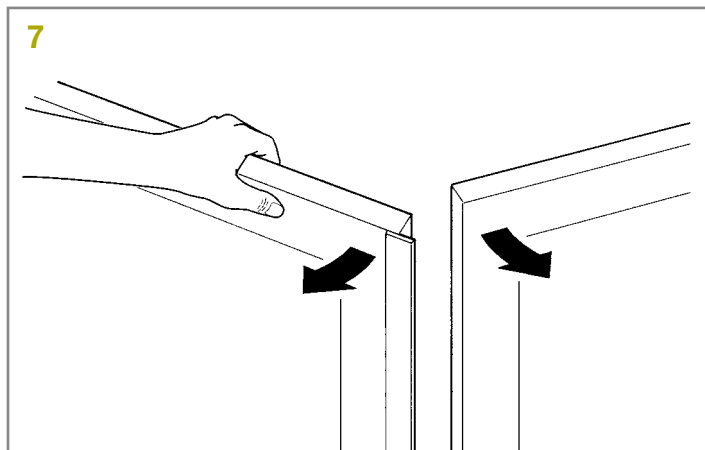
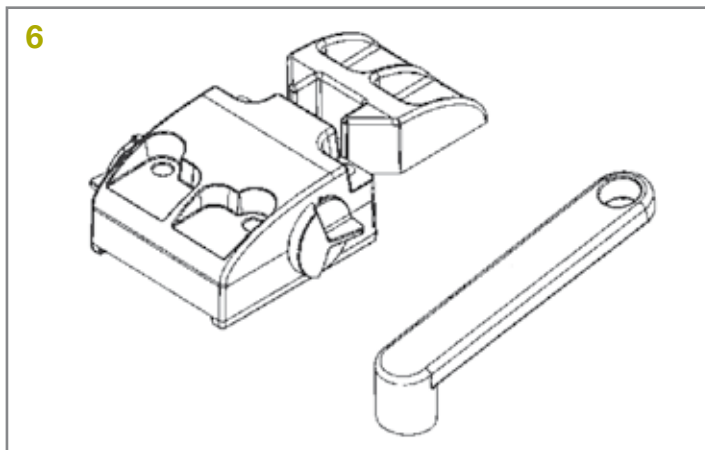
## Type Lever-Operated Release INTROLOCK (fig. 6)

01. Pull down the lock cover.

02. Insert the key and rotate it 90° clockwise.

03. Move the gate manually (fig. 7).

**⚠ The system will revert to automatic operation upon the first electrical manoeuvre.**



# 11. Technical features

**RECOMMENDATIONS:** • All technical features stated make reference at a room temperature of 20°C (± 5°C). • King S.p.a. reserves the right to modify the product at any time it deems necessary, however maintaining the same functionality and destination of use.

	INTRO24-400	INTRO230-400
<b>Type</b>	Electro-mechanical gear motors for gates and doors with hinged panels	
<b>Power input</b>	24 V $\equiv$	230 V $\sim$
<b>Peak absorption</b>	5 A	1,5 A
<b>Maximum absorption</b>	1,5 A	1 A
<b>Peak Power</b>	120 W	340 W
<b>Maximum power</b>	36 W	180 W
<b>Capacitor incorporated</b>	-	7 $\mu$ F
<b>Protection rating</b>	IP 67	
<b>Run</b>	from 0° to 110° or 360°	
<b>Idle speed</b>	1 rpm (1,25 rpm*)	0,85 rpm
<b>Speed at nominal torque</b>	0,85 rpm	0,65 rpm
<b>Maximum torque</b>	300 Nm	500 Nm
<b>Nominal torque</b>	75 Nm	125 Nm
<b>Functioning temperature</b>	from -20°C to +50°C	
<b>Cycles/hour at the nominal torque</b>	60	20
<b>Dimensions</b>	375 mm x 225 mm x h 110 mm	
<b>Weight</b>	12,5 kg	14,3 kg

\* Value refers to a power supply voltage of 30V.



# Sommaire

1. Avertissements et précautions générales pour la sécurité	1
2. Description du produit	1
3. Installation	1
4. Position des butées	4
5. Connexions électriques	4
6. Essai et mise en service	4
7. Entretien du produit	5
8. Mise au rebut du produit	5
9. Accessoires sur demande	5
10. Déblocage manuel du réducteur	6
11. Caractéristiques techniques	6
Déclaration CE de conformité	1

## 1. Avertissements et précautions générales pour la sécurité

### 1.1 - Mises en garde de sécurité

• **ATTENTION ! – Ce manuel contient d'importantes instructions et mises en garde pour la sécurité des personnes. Une installation incorrecte peut provoquer de graves blessures. Avant de commencer le travail, il faut lire attentivement tout le manuel. En cas de doutes, suspendre l'installation et demander des éclaircissements au Service d'Assistance King.**

• **ATTENTION ! – Instructions importantes : conserver ce manuel pour toute future intervention de maintenance et d'élimination du produit.**

• **ATTENTION ! – Conformément à la législation européenne la plus récente, la réalisation d'une porte ou d'un portail automatique doit respecter les normes prévues par la Directive 2006/42/CE (ex 98/37/CE) (Directive Machines) et en particulier, les normes EN 12445 ; EN 12453 ; EN 12635 et EN 13241-1, qui permettent de déclarer la conformité de l'automatisation. Par conséquent, toutes les opérations d'installation, de raccordement, de test et de maintenance du produit doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié et compétent !**

### 1.2 - Mises en garde au sujet de l'installation

• Avant de commencer l'installation, vérifier si ce produit est adéquat pour automatiser votre portail ou votre porte (voir chapitre 3 et les "Caractéristiques techniques du produit"). S'il n'est pas adéquat, NE PAS procéder à l'installation.

• **Toutes les opérations d'installation et de maintenance doivent s'effectuer quand l'automatisation est débranchée de l'alimentation électrique.** Si le dispositif de coupure de l'alimentation n'est pas visible du lieu où est situé l'automatisme, avant de commencer le travail, il faut poser sur le dispositif de déconnexion un panneau portant le texte "ATTENTION ! MAINTENANCE EN COURS".

• Au cours de l'installation, manipuler soigneusement l'automatisme

et éviter tout écrasement, choc, chute ou contact avec des liquides de n'importe quelle sorte. Ne pas mettre le produit à proximité de sources de chaleur ni l'exposer à des flammes vives. Toutes ces actions peuvent l'endommager et causer des dysfonctionnements ou des situations de danger. Si c'était le cas, suspendre immédiatement l'installation et s'adresser au Service d'Assistance King.

• Ne modifier aucune partie du produit. Des opérations non autorisées ne peuvent causer que des dysfonctionnements. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages provoqués par des modifications arbitraires du produit.

• Si le portail ou la porte à automatiser est équipé d'une porte piétonnière, il faut doter l'installation d'un système de contrôle qui empêche le fonctionnement du moteur quand la porte piétonnière est ouverte.

• Le matériel de l'emballage du produit doit être éliminé en respectant pleinement les normes locales.

## 2. Description du produit

Le présent produit est destiné à être utilisé pour automatiser des portails ou des portes battantes à vantaux.

**ATTENTION ! – Toute utilisation autre que celle décrite et dans des conditions ambiantes différentes de celles indiquées dans ce manuel doit être considérée impropre et interdite !**

Le produit est un motoréducteur électromécanique, doté d'un moteur en courant continu 24 V. Le motoréducteur est alimenté par la centrale de commande externe à laquelle il doit être raccordé.

En cas de coupure de l'énergie électrique (black-out), il est possible de déplacer le vantail du portail en débloquent le motoréducteur à l'aide de la clé prévue ; pour effectuer la manœuvre manuelle, voir chapitre 8.

**Ne pas utiliser les motoréducteurs avec des centrales qui ne seraient pas compatibles.**

## 3. Installation

### 3.1 - Vérifications préalables à l'installation

Avant de procéder à l'installation, il faut vérifier le bon état des composants du produit, la conformité du modèle choisi et l'adéquation du local destiné à l'installation.

**IMPORTANT – Le motoréducteur ne peut pas automatiser un portail manuel qui ne serait pas doté d'une structure mécanique efficace et sûre. Il ne peut pas non plus résoudre les défauts causés par une installation erronée ou par une mauvaise maintenance du portail.**

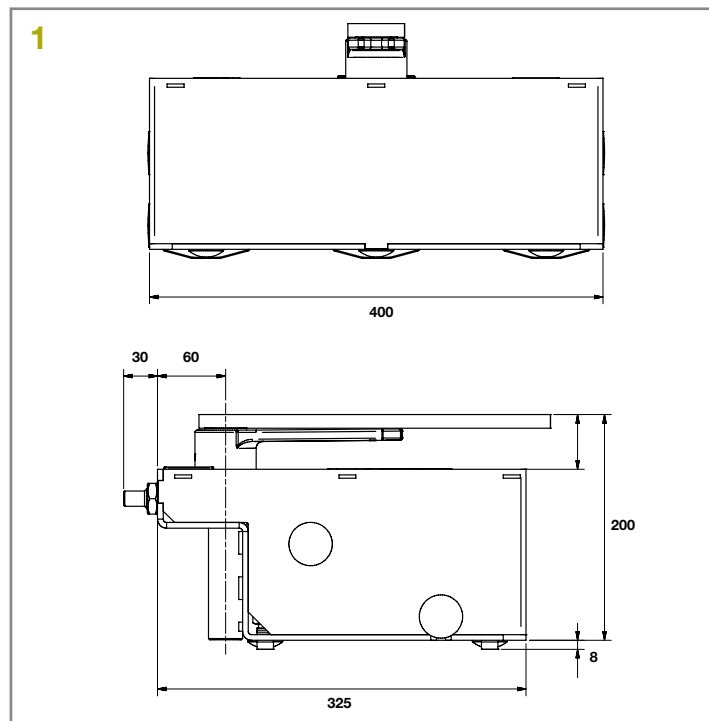
### 3.2 - Adéquation du portail à automatiser et du milieu environnant

• Vérifier que la structure mécanique du portail soit adéquate pour être automatisée et conforme aux normes en vigueur sur le territoire (consulter éventuellement les données reprises sur l'étiquette du portail).

• En déplaçant manuellement le vantail du portail en Ouverture et en Fermeture, vérifier que le mouvement ait lieu avec un frottement égal et constant en chaque point de la course (il ne doit pas y avoir de moments de plus grand effort).

• Vérifier que le vantail du portail reste en équilibre, c'est-à-dire qu'il ne bouge pas s'il est situé manuellement dans une position quelconque et laissé immobile.

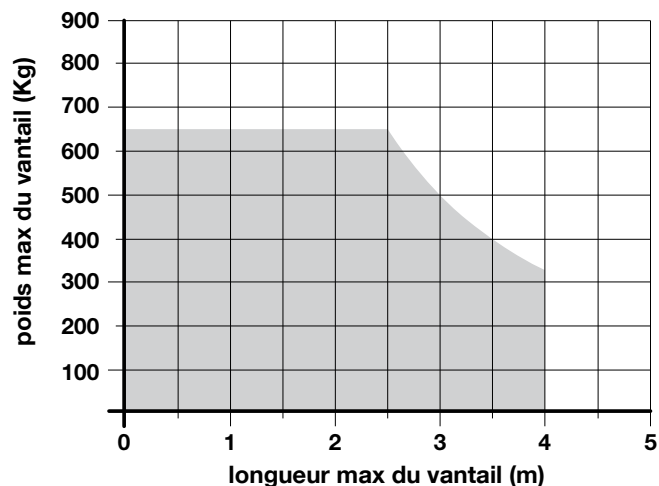
- Vérifier que l'espace autour du motoréducteur permette de débloquenter manuellement les vantaux du portail, de façon aisée et sûre.
- Prévoir des arrêteurs de fin de course au sol tant pour l'ouverture que pour la fermeture du portail.
- Vérifier que la zone de fixation du motoréducteur soit compatible avec les dimensions de ce dernier (fig. 1).



### 3.3 - Limites d'utilisation du produit

Avant d'installer le produit, vérifier que le vantail du portail présente des dimensions et un poids compris dans les limites reprises au graphique 1; évaluer aussi les conditions climatiques (ex. vent fort) existantes dans le lieu d'installation: elles peuvent réduire considérablement les valeurs reprises sur le graphique.

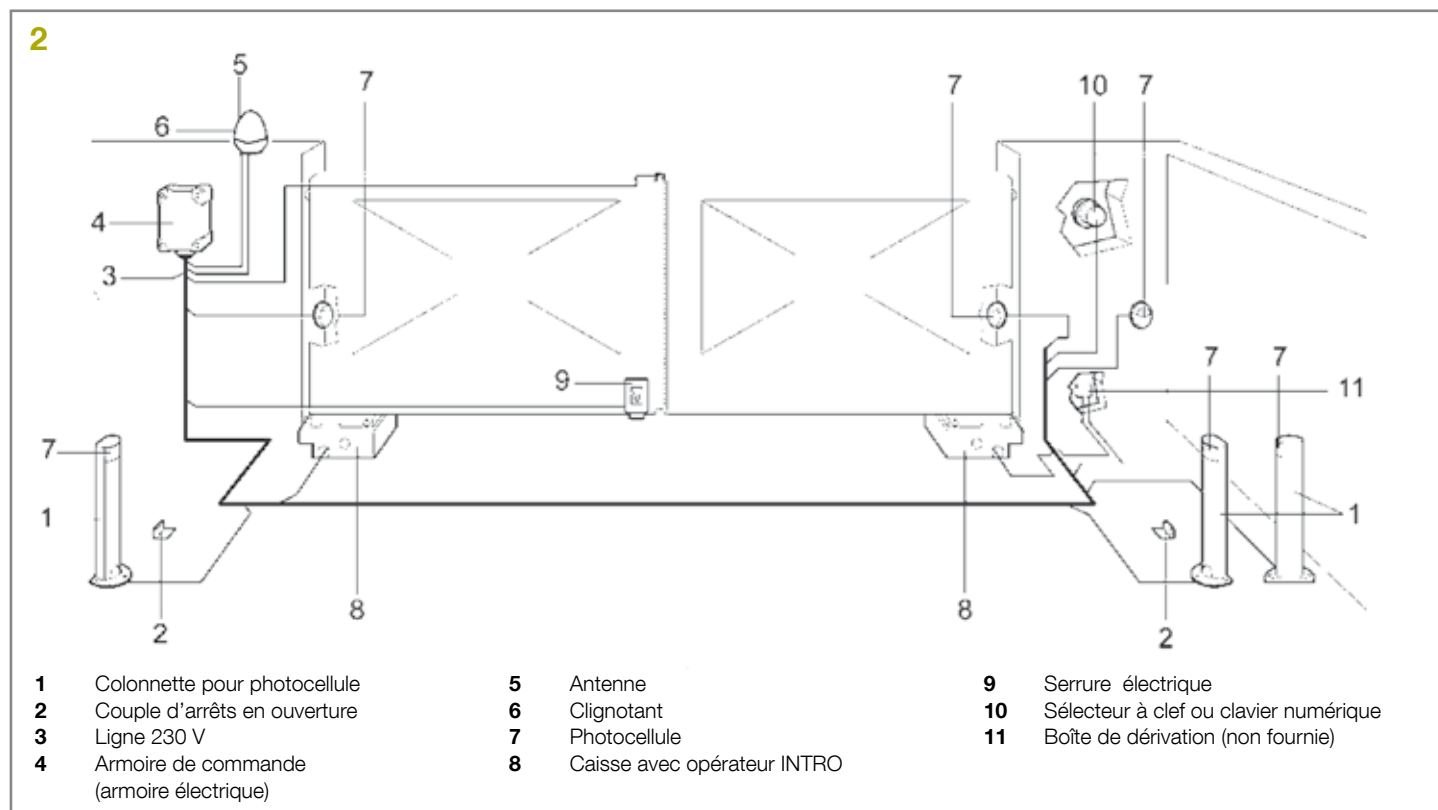
Graphique 1



### 3.4 - Travaux de pré-installation

La fig. 2 montre un exemple d'installation d'automatisation exécutée avec des composants King gates. Ces composants sont placés selon un schéma typique et habituel.

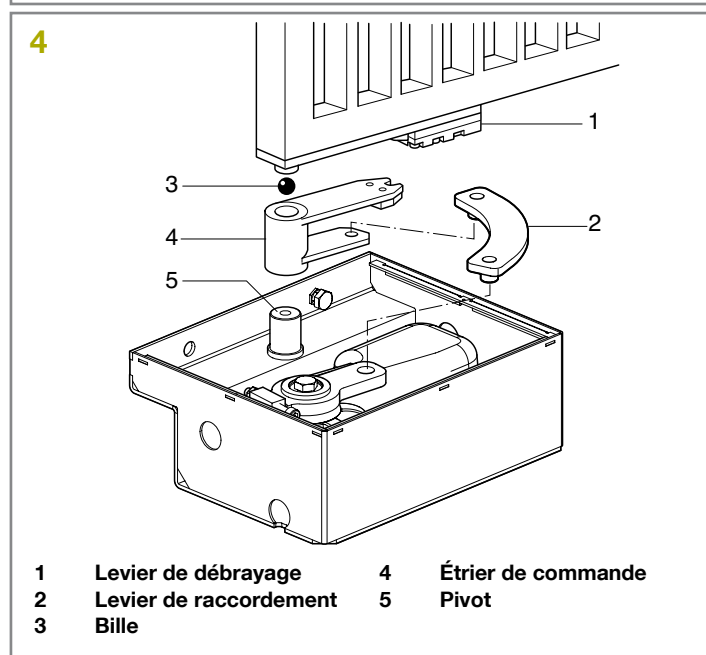
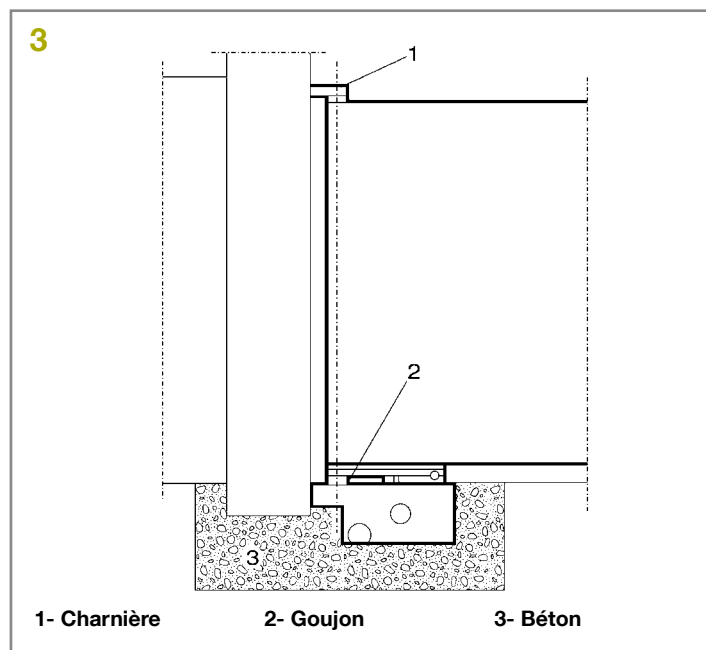
En se basant sur la fig. 2, définir la position approximative où sera installé chaque composant prévu sur l'installation ainsi que le schéma de raccordement le plus approprié.





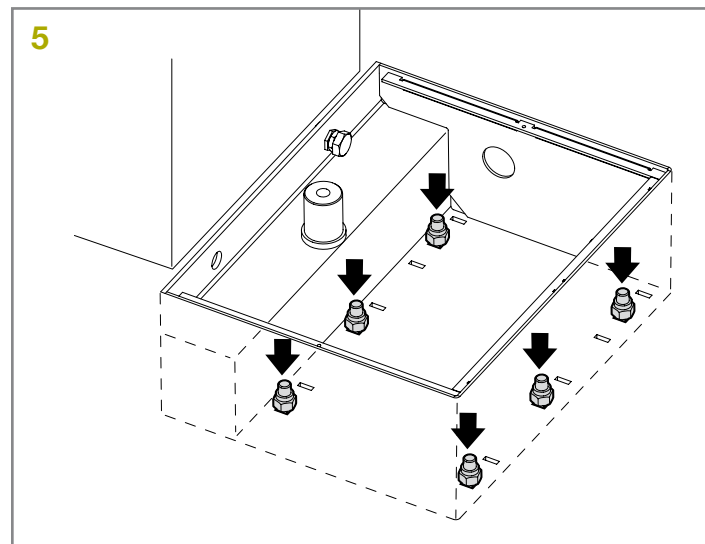
### 3.5 - Fixation : Dimensions d'encombrement et positionnement de la caisse de fondation

01. Creuser un trou de grandes dimensions pour y placer le caisson de fondation (fig. 3) : prévoir un conduit de drainage de l'eau pour éviter toute stagnation.
02. Si le portail dispose de ses butées mécaniques (fig. 3) passer directement au point 3. A défaut de butées, fixer au caisson l'accessoire de fin de course d'ouverture (voir paragraphe 4).
03. Placer la caisse à l'intérieur du trou avec le pivot aligné avec l'axe de la charnière (fig. 3).
04. Prévoir un conduit pour les câbles électriques et un autre pour le drainage.
05. Noyer dans le béton la caisse de fondation en vérifiant sa mise à niveau.
06. Positionner sur le pivot de la caisse le étrier de commande en veillant à interposer la bille fournie (fig. 4).
07. Poser la battant du portail sur le levier de débrayage et fixer avec une soudure robuste.
08. Graisser au moyen de la buse de graissage.

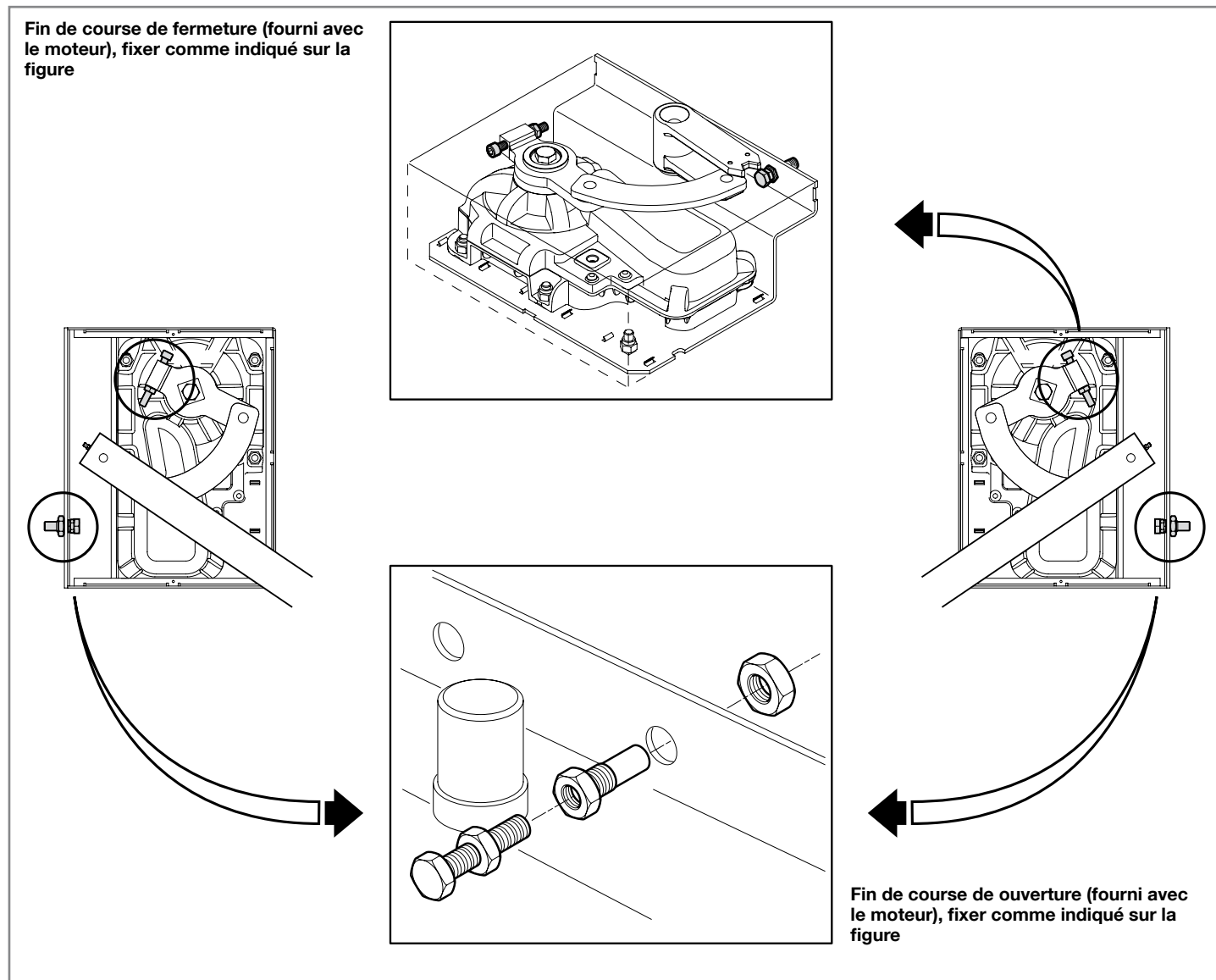


### 3.6 - Installation de l'opérateur INTRO

01. Enlever les écrous et les rondelles indiqués sur la figure de droite (fig. 5).
02. Placer l'opérateur à l'intérieur de la caisse de fondation en veillant à le positionner dans le bon sens.
03. Bloquer l'opérateur avec les rondelles et les écrous enlevés précédemment.
04. Raccorder l'opérateur au portail avec le levier de raccordement (2) (fig. 4).



## 4. Position des butées



## 5. Connexions électriques

### Mises en garde :

- Le motoréducteur est doté d'un câble d'alimentation électrique d'une longueur de 2 m. Par conséquent, s'il fallait couvrir une distance supérieure pour effectuer les connexions électriques, il faudra utiliser une boîte de dérivation (non fournie). **IMPORTANT !** - Il est interdit d'effectuer des ajouts de câble électrique à l'intérieur de la caisse de fondation.
- Effectuer les raccordements électriques après avoir débranché l'alimentation de secteur.

Pour connecter le câble d'alimentation à la centrale de commande, consulter le manuel de la centrale et les indications suivantes :

- Pour le modèle **INTRO24-400**, raccorder les câbles comme suit :

**Bleu** = Alimentation moteur 24 V

**Marron** = Alimentation moteur 24 V

**Jaune/Vert** = ⊕

- Pour le modèle **INTRO230-400**, raccorder les câbles comme suit :

**Noir** = phase « ouverture »

**Marron** = phase « fermeture »

**Gris** = commun

**Jaune/Vert** = ⊕

## 6. Essai et mise en service

L'essai de toute l'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et expérimenté qui devra se charger d'établir les essais prévus en fonction des risques présents.

Pour l'essai de INTRO, suivre cette procédure :

- fermer le portail;
- couper l'alimentation sur la logique de commande;
- Débrayer l'opérateur en libérant le battant comme l'indique le paragraphe "Débrayage manuel (débrayage avec clé et levier)" dans le

chapitre "Instructions et recommandations destinées à l'utilisateur de l'opérateur INTRO".

- ouvrir manuellement le portail sur toute sa course;
- vérifier que le portail ne présente pas de points de frottement durant le mouvement;
- vérifier que le portail arrêté dans n'importe quelle position et débrayé n'a pas tendance à se déplacer;
- vérifier que les systèmes de sécurité et les arrêts mécaniques sont en bon état;
- vérifier que les raccordements à vis sont bien serrés;
- nettoyer l'intérieur de la caisse et vérifier que l'évacuation de l'eau fonctionne correctement;
- quand les vérifications sont terminées, rebloquer l'opérateur et réalimenter la logique de commande;
- INTRO n'est pas équipé du dispositif de réglage du couple, ce réglage est donc assuré par la logique de commande;
- Mesurer la force d'impact comme le prévoit la réglementation EN12453 et EN12445.

## 7. Entretien du produit

La maintenance de INTRO ne requiert pas d'opérations particulières mais un contrôle programmé au moins tous les six mois permet de garantir à l'opérateur une plus longue durée et d'assurer un fonctionnement correct et sûr du système.

**La maintenance consiste simplement à répéter la procédure de contrôle.**

## 8. Mise au rebut du produit

**Ce produit est partie intégrante de l'automatisation et doit donc être éliminé avec celle-ci.**

Comme pour les opérations d'installation, même à la fin de la vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés. S'informer sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements en vigueur sur le territoire, pour cette catégorie de produit.

**Attention !** – Certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui, si dispersées dans l'environnement, pourraient provoquer des effets nocifs sur l'environnement et sur la santé humaine.

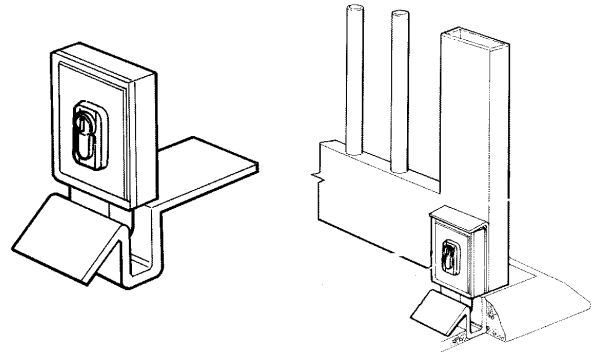


Comme indiqué par le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit dans les déchets domestiques. Effectuer une "collecte séparée" pour la mise au rebut, selon les méthodes prévues par les règlements en vigueur sur le territoire, ou amener le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

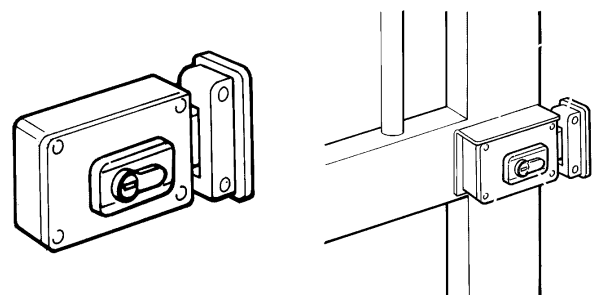
Attention ! – les règlements en vigueur au niveau local peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas de mise au rebut abusif de ce produit.

## 9. Accessoires sur demande

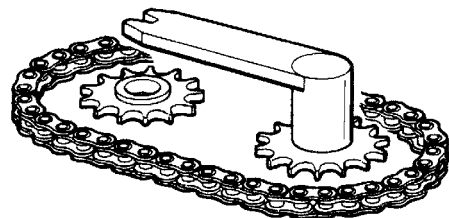
**LOCK HO** Serrure électrique 12 Vca verticale



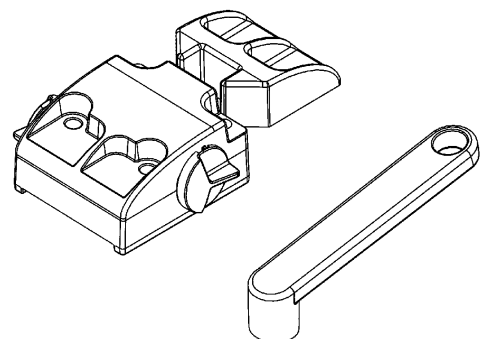
**LOCK VE** Serrure électrique 12 Vca horizontale



**INT 360** Dispositif pour ouverture à 360°



**INTROLOCK** Débrayage à levier

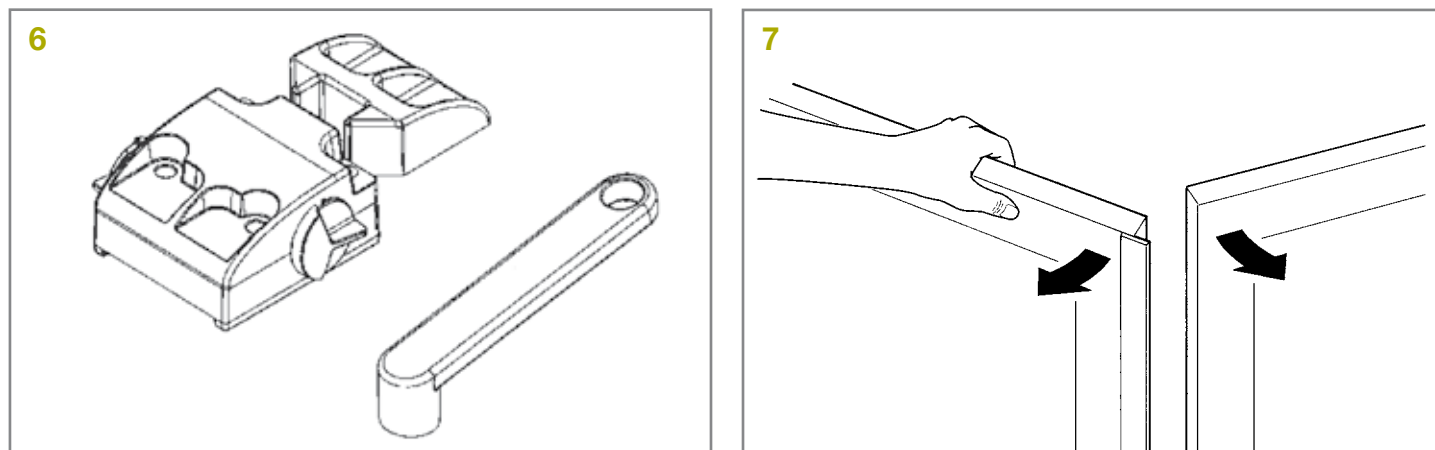


# 10. Débloquage manuel du réducteur

## Débrayage à levier type INTROLOCK (fig. 6)

01. Abaisser le couvercle de la serrure.
02. Introduire la clef et la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
03. Agir manuellement sur le battant (fig. 7).

**⚠ Le fonctionnement automatique aura lieu lors de la première manœuvre électrique.**



# 11. Caractéristiques techniques

**MISES EN GARDE :** • Toutes les caractéristiques techniques reprises se réfèrent à une température ambiante de 20°C (± 5°C). • King S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à chaque fois qu'elle le jugera nécessaire, tout en conservant cependant ses fonctions et sa destination d'usage.

	INTRO24-400	INTRO230-400
<b>Type</b>	Motoréducteur électromécanique pour portails ou portes battantes à vantaux	
<b>Alimentation</b>	24 V ===	230 V ~
<b>Absorption de pic</b>	5 A	1,5 A
<b>Absorption maximale</b>	1,5 A	1 A
<b>Puissance de pic</b>	120 W	340 W
<b>Puissance maximale</b>	36 W	180 W
<b>Condensateur incorporé</b>	-	7µF
<b>Degré de protection</b>	IP 67	
<b>Course</b>	de 0° à 110° ou de 360°	
<b>Vitesse à vide</b>	1 rpm (1,25 rpm*)	0,85 rpm
<b>Vitesse au couple nominal</b>	0,85 rpm	0,65 rpm
<b>Couple maximum</b>	300 Nm	500 Nm
<b>Couple nominal</b>	75 Nm	125 Nm
<b>Température de fonctionnement</b>	de -20 °C à +50 °C	
<b>Cycles/heure au couple nominal</b>	60	20
<b>Dimensions</b>	375 mm x 225 mm x h 110 mm	
<b>Poids</b>	12,5 kg	14,3 kg

\* Valeur référence à une alimentation de 30V.

# Índice

1. Advertencias y precauciones generales de seguridad	1
2. Descripción del producto	1
3. Instalación	1
4. Posiciones de final de carrera	4
5. Conexiones eléctricas	4
6. Ensayo y puesta en servicio	4
7. Descripción del producto	5
8. Eliminación del producto	5
9. Accesorios a pedido	5
10. Desbloqueo manual del motorreductor	6
11. Características técnicas	6

Declaración de conformidad CE

## 1. Advertencias y precauciones generales para la seguridad

### 1.1 - Advertencias para la seguridad

• **¡ATENCIÓN!** – Este manual recoge instrucciones y advertencias importantes para la seguridad de las personas. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Antes de iniciar el trabajo es necesario leer con atención todas las secciones del manual. En caso de duda, interrumpa la instalación y pida aclaraciones al Servicio de asistencia King.

• **¡ATENCIÓN!** – Instrucciones importantes: conserve este manual para posibles intervenciones de mantenimiento y de eliminación del producto en el futuro.

• **¡ATENCIÓN!** – Según la más reciente legislación europea, la realización de una puerta o de una cancela automático debe respetar las normas previstas por la Directiva 2006/42/CE (ex 98/37/CE) (Directiva Máquinas) y especialmente, las normas EN 12445, EN 12453, EN 12635 y EN 13241-1, que permiten declarar la conformidad del automatismo. Considerando lo antes mencionado, todas las operaciones de instalación, de conexión, de inspección y pruebas y de mantenimiento del producto las debe realizar exclusivamente un técnico calificado y competente.

### 1.2 - Advertencias para la instalación

• Antes de iniciar la instalación compruebe si este producto es apto para automatizar su cancela o portal (véase el capítulo 3 y las "Características técnicas del producto"). Si no es apto, NO lo instale.

• **Todas las operaciones de instalación y de mantenimiento se deben realizar con el automatismo desconectado de la corriente eléctrica.** Si el dispositivo de desconexión de la corriente no se ve desde el lugar donde está el automatismo, antes de iniciar el trabajo es necesario posicionar en el dispositivo de desconexión un cartel con el letrero "¡ATENCIÓN! MANTENIMIENTO EN CURSO".

• Durante la instalación, manipule el automatismo con cuidado evitando aplastamientos, golpes, caídas o contacto con líquidos de

cualquier naturaleza. No ponga el producto cerca de fuentes de calor ni lo exponga a llamas abiertas. El hacerlo podría estropearlo y causar problemas de funcionamiento o situaciones de peligro. Si esto ocurre, interrumpa de inmediato la instalación y pida ayuda al Servicio de asistencia King.

• No modifique ninguna de las partes del producto. Cualquier operación no admitida puede provocar problemas de funcionamiento. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por modificaciones arbitrarias al producto.

• Si la cancela o el portal que se van a automatizar cuentan con una puerta peatonal, se le debe incorporar a la instalación un sistema de control, que inactive el funcionamiento del motor cuando la puerta peatonal esté abierta.

• El material del embalaje del producto debe eliminarse respetando plenamente las normativas locales.

## 2. Descripción del producto

Este producto está destinado a ser usado para automatizar cancelas o portales de hojas batientes.

**¡ATENCIÓN!** – **¡Cualquier uso diferente del uso descrito y en condiciones ambientales diferentes de las indicadas en este manual debe considerarse impropio y prohibido!**

El producto es un motorreductor electromecánico, con un motor de corriente continua de 24 V. El motorreductor se alimenta desde la central de mando externa a la que se debe conectar.

En caso de interrupción de la energía eléctrica (black-out), es posible mover las hojas de la cancela desbloqueando el motorreductor con la llave apropiada; para la maniobra manual véase la sección 8.

**No utilice los motorreductores con centrales no compatibles.**

## 3. Instalación

### 3.1 - Controles previos a la instalación

Antes de efectuar la instalación, es necesario comprobar que los componentes del producto estén en perfectas condiciones, que el modelo elegido sea adecuado y que el ambiente destinado a la instalación sea idóneo.

**IMPORTANTE** – El motorreductor no puede automatizar una cancela manual que no tenga una estructura mecánica eficiente y segura. Además, no puede solucionar los defectos causados por una instalación errónea o un mantenimiento incorrecto de la misma.

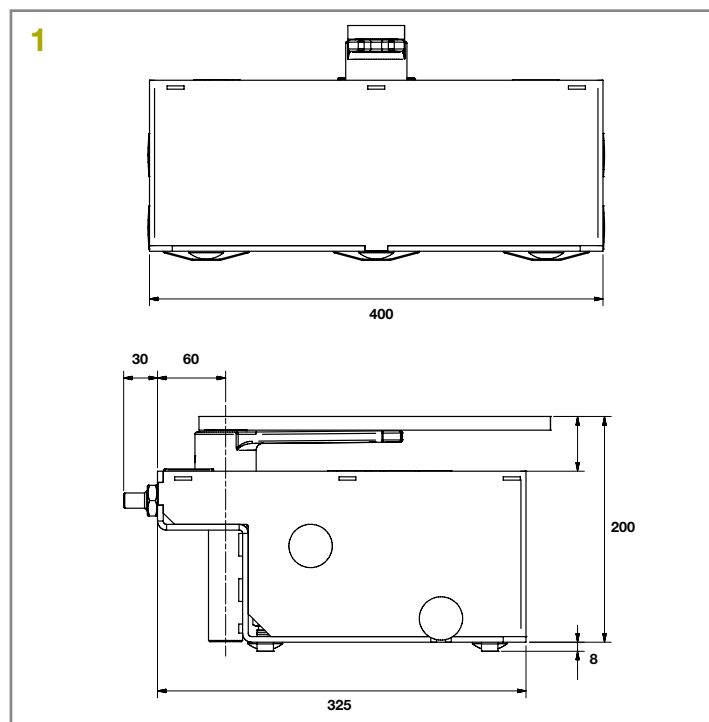
### 3.2 - Idoneidad de la cancela que se va a automatizar y del ambiente circundante

• Controle que la estructura mecánica de la cancela se pueda automatizar y esté en conformidad con las normas vigentes en el territorio (eventualmente consulte los datos reproducidos en la etiqueta de la cancela).

• Moviendo manualmente la hoja de la cancela en Apertura y en Cierre, controle que el movimiento tenga lugar con una fricción igual y constante en todos los puntos del movimiento (no deben haber momentos de mayor esfuerzo).

• Controle que la hoja de la cancela se mantenga en equilibrio, es decir, que no se mueva si se desplaza manualmente a cualquier posición y se deja detenida.

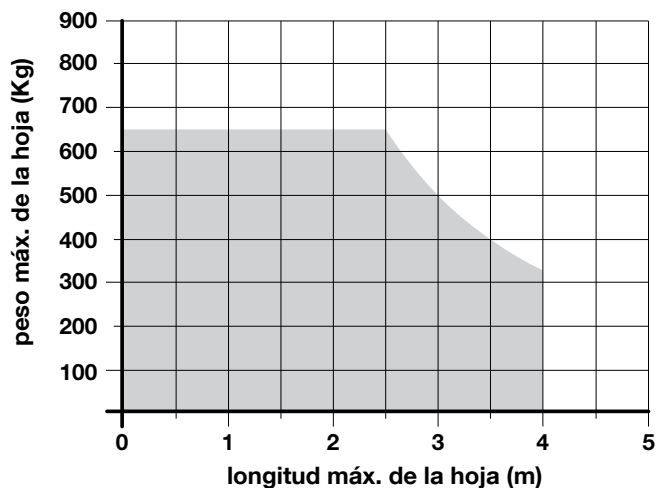
- Controle que el espacio alrededor del motorreductor permita desbloquear manualmente las hojas de la cancela, de manera fácil y segura.
- Posicione topes de fin de carrera en el suelo, tanto para la apertura como para el cierre de la cancela.
- Controle que la zona de fijación del motorreductor sea compatible con las dimensiones globales del mismo (**fig. 1**).



### 3.3 - Límites de uso del producto

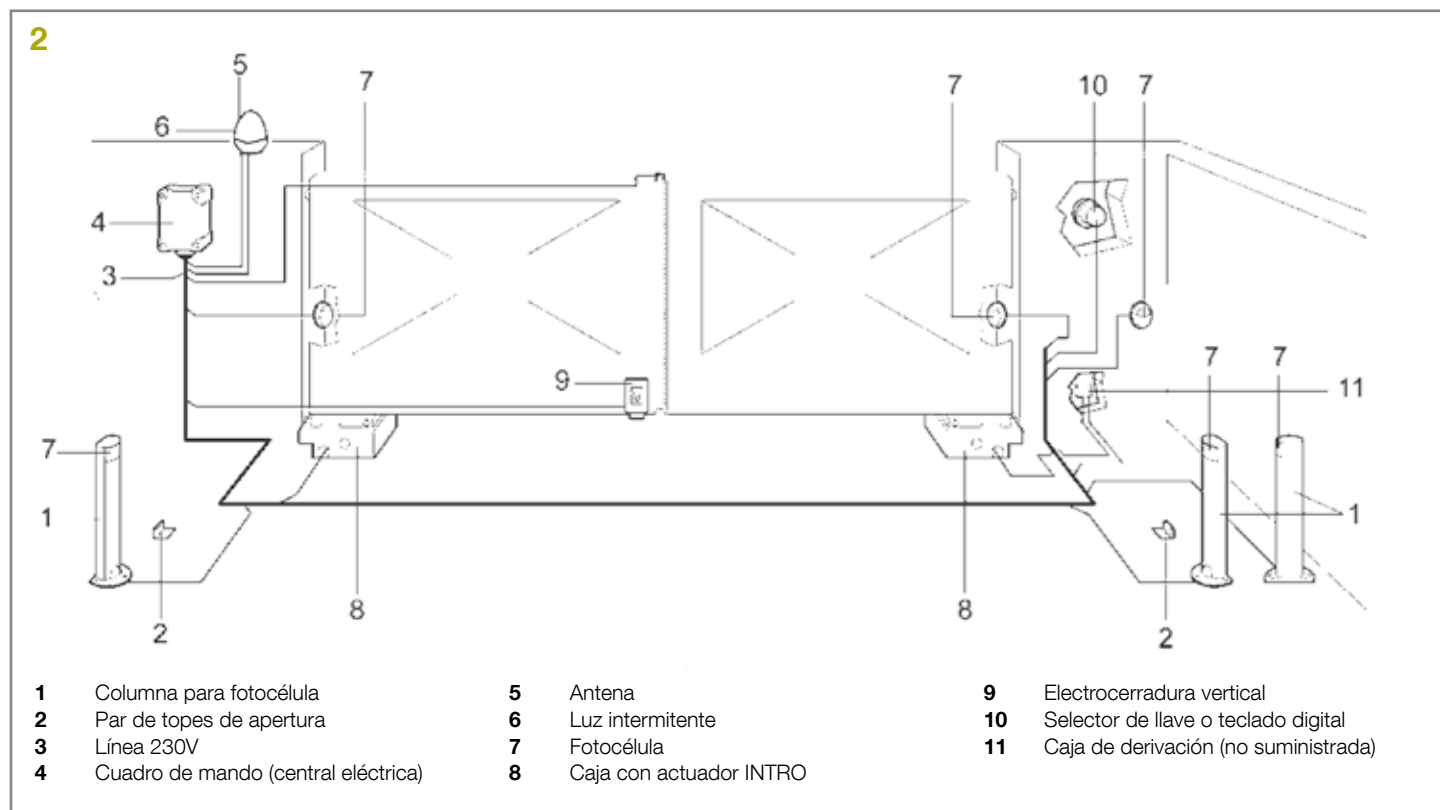
Antes de instalar el producto, controle que las dimensiones y el peso de la hoja de la cancela estén dentro de los límites que se muestran en el gráfico 1; evalúe también las condiciones climáticas (ej. viento fuerte) presentes en el lugar de la instalación: ya que pueden reducir considerablemente los valores mostrados en el gráfico.

**Gráfico 1**



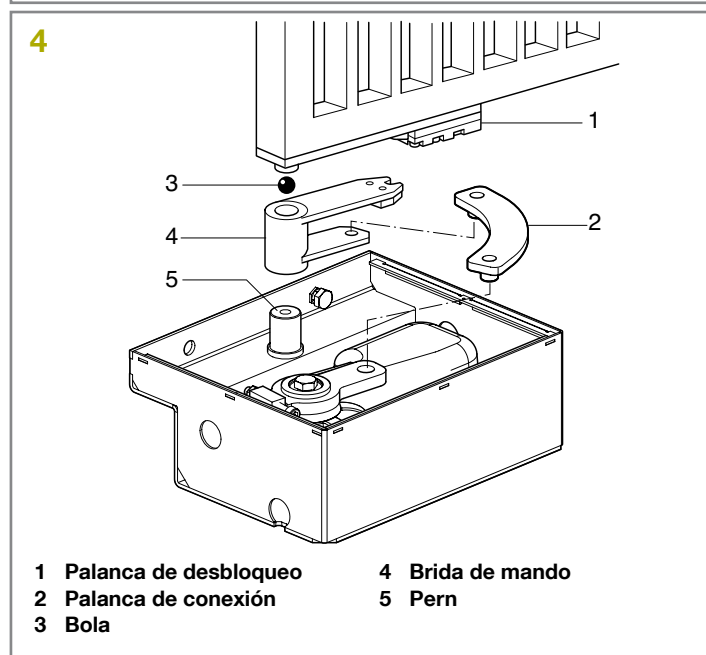
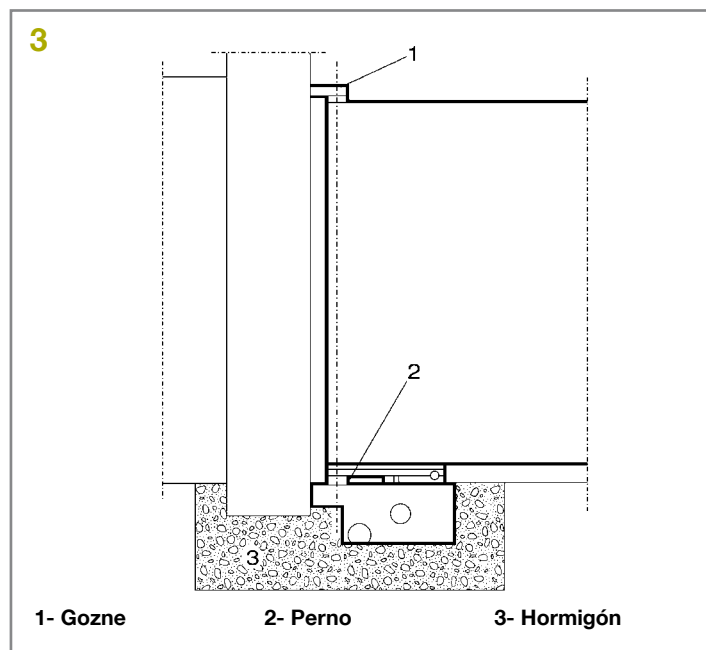
### 3.4 - Trabajos de preparación para la instalación

La fig. 2 muestra un ejemplo de instalación de automatización realizada con componentes King gates. Estos componentes se posicionan según un esquema típico y usual. Consultando la fig. 2, establezca la posición aproximativa en la que se instalará cada componente previsto en la instalación, y el esquema de conexión más apropiado.



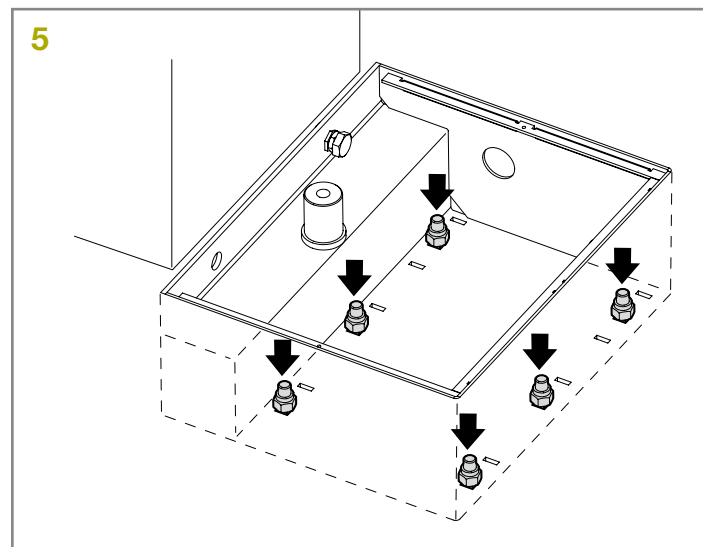
### 3.5 - Fijación: Medidas y colocación de la caja de cimentación

- 01.** Dig a generously sized foundation pit to house the foundation box (fig. 3); prepare a drain pipeline for draining off water and avoid the build-up of water.
- 02.** If the gate is equipped with its own mechanical stops (fig. 2) skip directly to point 3. Otherwise secure the opening limiter accessory to the box (see paragraph 4).
- 03.** Place the box inside the foundation hole; the stud must be aligned with the axis of the hinge (fig. 3).
- 04.** Provide a duct for the electrical cables and a drainage pipe.
- 05.** Bury the foundation box in concrete, making sure it is set level.
- 06.** Mount the control bracket on the box's stud along with the ball (fig. 4).
- 07.** Set the gate leaf on the release lever and weld them securely.
- 08.** Grease using a suitable grease nozzle.



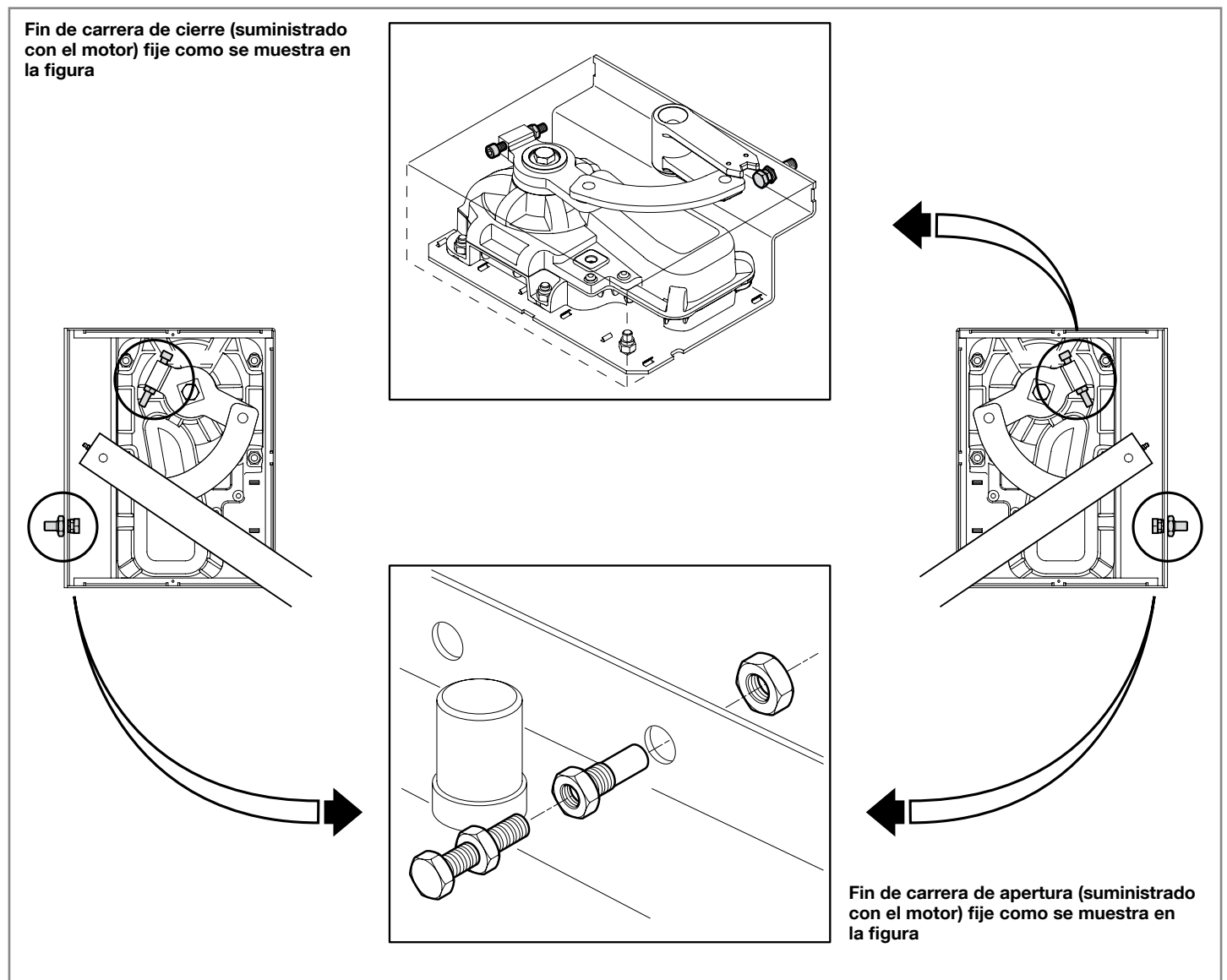
### 3.6 - Instalación del motorreductor INTRO

- 01.** Quite las tuercas y arandelas indicadas en la figura de la derecha (fig. 5).
- 02.** Coloque el motorreductor en el interior de la caja de cimentación, controlando que quede montado en el sentido exacto.
- 03.** Bloquee el motorreductor con las arandelas y tuercas que antes había quitado.
- 04.** Conecte el motorreductor a la puerta, utilizando la palanca de conexión (2) (fig. 4).





## 4. Posiciones de final de carrera



## 5. Conexiones eléctricas

### Advertencias:

- El motorreductor se entrega con un cable de alimentación eléctrica de 2 m de largo. Por tanto, si se necesita cubrir una distancia mayor para las conexiones eléctricas, es necesario utilizar una caja de derivación (no suministrada). **¡IMPORTANTE!** – Se prohíbe alargar el cable eléctrico dentro de la caja de cimentación.
- Realice las conexiones eléctricas con la alimentación de red desconectada.

Para conectar el cable de alimentación a la central de mando, véase el manual de la misma y las siguientes indicaciones:

- En el modelo **INTRO24-400** conectar los cables como sigue:

**Azul** = Alimentación del motor de 24 V

**Marrón** = Alimentación del motor de 24 V

**Amarillo/Verde** = ⊕

- En el modelo **INTRO230-400** conectar los cables como sigue:

**Negro** = Fase “abrir”

**Marrón** = Fase “cerrar”

**Gris** = Común

**Amarillo/Verde** = ⊕

## 6. Ensayo y puesta en servicio

El ensayo de toda la instalación debe ser efectuado por personal experto y cualificado, que debe realizar los ensayos requeridos en función del riesgo presente.

Para el ensayo de INTRO siga este procedimiento:

- cierre la puerta;
- corte la alimentación de la central;



- Desbloquee el motorreductor de la hoja tal como indicado en el párrafo “Desbloqueo manual (desbloqueo con llave y con palanca)” en el capítulo “Instrucciones y advertencias destinadas al usuario del motorreductor INTRO”;
- mueva manualmente la puerta hasta el final de su carrera;
- controle que la puerta durante el movimiento no presente puntos de fricción;
- controle que la puerta detenida en cualquier punto y desbloqueada, no tienda a moverse;
- controle que los sistemas de seguridad y los topes mecánicos estén en buenas condiciones;
- controle que las conexiones roscadas estén bien apretadas;
- limpie el interior de la caja y controle que el drenaje del agua funcione correctamente;
- al concluir los controles, bloquee nuevamente el motorreductor y conecte la alimentación eléctrica de la central;
- INTRO no está dotado de dispositivo de regulación de par; por lo tanto, dicha regulación la realiza la central de mando;
- mida la fuerza de choque, tal como previsto por las normas EN12453 y EN12445.

## 7. Descripción del producto

El mantenimiento de INTRO no requiere grandes trabajos; un control programado cada seis meses permite una mayor duración del motorreductor y un funcionamiento correcto y seguro del sistema.

**El mantenimiento consiste simplemente en repetir el procedimiento de ensayo.**

## 8. Eliminación del producto

**Este producto constituye parte integrante del automatismo, por lo que se debe eliminar junto con él.**

Al igual que para las operaciones de instalación, al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desguace también deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.

Este producto está formado por diversos tipos de materiales: algunos de ellos se pueden reciclar, pero otros deben eliminarse. Infórmese acerca de los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por los reglamentos vigentes en su territorio para esta categoría de producto.

**¡Atención!** – Algunos componentes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se liberan al medio ambiente, podrían tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y sobre la salud de las personas.

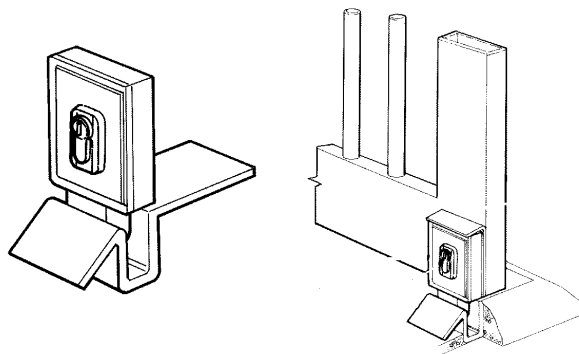


Como indica el símbolo de al lado, se prohíbe desechar este producto junto con los residuos domésticos. Así pues, lleve a cabo la separación de los residuos según los métodos previstos por los reglamentos vigentes en su territorio, o entregue el producto al vendedor cuando adquiera uno nuevo equivalente.

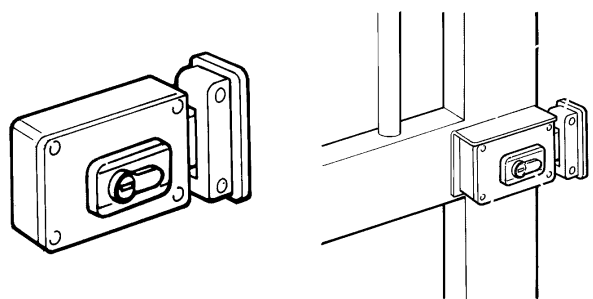
**¡Atención!** – los reglamentos vigentes a nivel local pueden prever graves sanciones en caso de eliminación incorrecta de este producto.

## 9. Accesorios a pedido

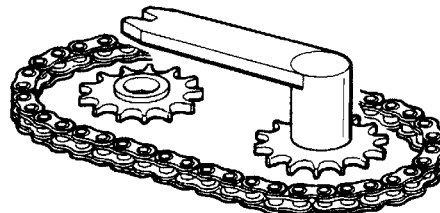
### LOCK HO Electrocerradura 12 Vca vertical



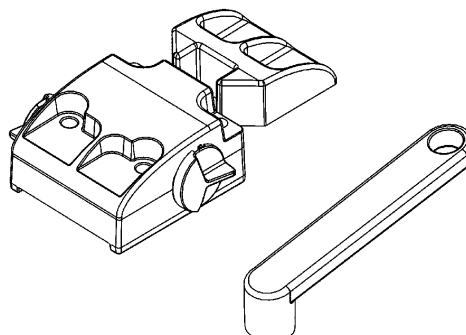
### LOCK VE Electrocerradura 12 Vca horizontal



### INT 360 Dispositivo para apertura a 360°



### INTROLOCK Desbloqueo con palanca específica

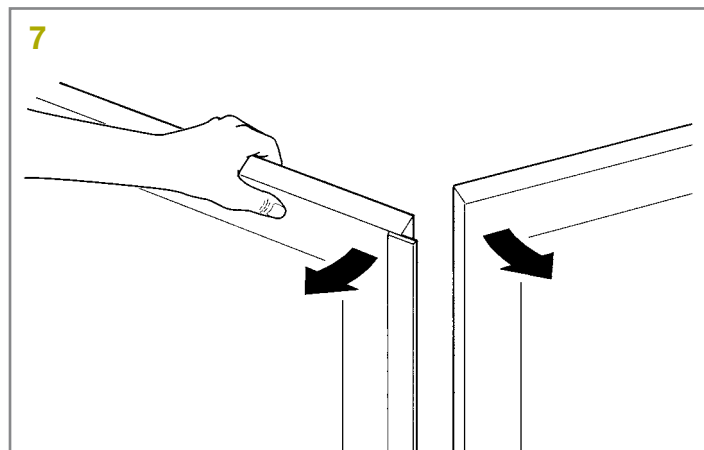
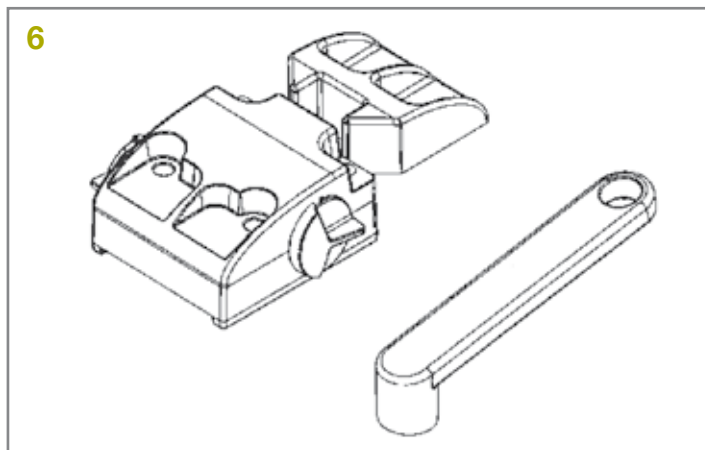


# 10. Desbloqueo manual del motorreductor

## Desbloqueo con palanca tipo INTROLOCK (fig. 6)

01. Baje la tapa que cubre la cerradura.
02. Introduzca la llave y gírela 90° en el sentido horario.
03. Mueva manualmente la hoja (fig. 7).

**⚠ El funcionamiento automático se producirá en la primera maniobra eléctrica.**



# 11. Características técnicas

**ADVERTENCIAS:** • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiental de 20 °C (± 5 °C). • King S.p.a. se reserva el derecho a modificar el producto cuando lo considere necesario, conservando sin embargo la misma funcionalidad y destino de uso.

	INTRO24-400	INTRO230-400
<b>Tipo</b>	Motorreductor electromecánico para cancelas o portales de hojas batientes	
<b>Alimentación</b>	24 V $\text{---}$	230 V $\sim$
<b>Consumo de pico</b>	5 A	1,5 A
<b>Consumo máximo</b>	1,5 A	1 A
<b>Potencia de pico</b>	120 W	340 W
<b>Potencia máxima</b>	36 W	180 W
<b>Condensador incorporado</b>	-	7 $\mu$ F
<b>Grado de protección</b>	IP 67	
<b>Movimiento</b>	desde 0 hasta 110° o 360°	
<b>Velocidad en vacío</b>	1 rpm (1,25 rpm*)	0,85 rpm
<b>Velocidad en par nominal</b>	0,85 rpm	0,65 rpm
<b>Par máximo</b>	300 Nm	500 Nm
<b>Par nominal</b>	75 Nm	125 Nm
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	de -20 °C a +50 °C	
<b>Ciclos/hora en par nominal</b>	60	20
<b>Dimensiones</b>	375 mm x 225 mm x h 110 mm	
<b>Peso</b>	12,5 kg	14,3 kg

\* Valor referido a una tensión de alimentación de 30 V.

# Übersicht

1. Allgemeine Sicherheitshinweise	1
2. Produktbeschreibung	1
3. Installation	1
4. Platzierung der Endschalter	4
5. Elektrische Anschlüsse	4
6. Abnahmeprüfung und Inbetriebnahme	4
7. Wartung	5
8. Entsorgung	5
9. Zubehör auf Anfrage	5
10. Manuelles Entsperren des Getriebemotors	6
11. Technische Eigenschaften	6
CE-Konformitätserklärung	1

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

### 1.1 - Sicherheitshinweise

• **ACHTUNG!** – Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Anweisungen und Warnhinweise zur Sicherheit von Personen. Eine falsche Installation kann zu schweren Verletzungen führen. Vor Beginn der Arbeit müssen alle Teile der Anleitung aufmerksam gelesen werden. Im Zweifelsfall ist die Installation abzubrechen und der King-Kundendienst um Klarstellung zu bitten.

• **ACHTUNG!** – Wichtige Anweisungen: Diese Anleitung ist für eventuelle spätere Wartung und Entsorgung des Produkts aufzubewahren.

• **ACHTUNG!** – Laut den neuesten europäischen Bestimmungen muss die Errichtung eines Tür- bzw. Torantriebs gemäß den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG (ehem. 98/37/EG) (Maschinenrichtlinie) erfolgen, im Einzelnen gemäß der Normen EN 12445, EN 12453, EN 12635 und EN 13241-1, mit denen die Konformität der Antriebsanlage erklärt werden kann. In Anbetracht dessen, müssen sämtliche Installations-, Anschluss-, Prüf- und Wartungsarbeiten des Produktes ausschließlich durch einen qualifizierten Fachtechniker ausgeführt werden!

### 1.2 - Installationshinweise

• Vor Beginn der Installation ist zu prüfen, ob das vorliegende Produkt für den Antrieb Ihres Tors geeignet ist (siehe Kapitel 3 sowie "Technische Daten des Produkts"). Ist es nicht geeignet, darf es NICHT installiert werden.

• **Sämtliche Installations- und Wartungsarbeiten müssen mit von der Stromversorgung getrenntem Torantrieb erfolgen.** Wenn die Vorrichtung zur Abtrennung von der Stromversorgung von der Stelle, an der sich der Torantrieb befindet, nicht einsehbar ist, ist vor Beginn der Arbeit an der Trennvorrichtung ein Schild mit der Aufschrift "ACHTUNG! WARTUNGSARBEITEN" anzubringen.

• Während der Installation ist ein sorgfältiger Umgang mit dem Antrieb erforderlich, Quetschungen, Stöße, Herunterfallen oder Kontakt mit Flüssigkeiten aller Art sind zu vermeiden. Das Produkt darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen aufgestellt werden. All diese Tatbestände können zu Beschädigungen und Funktionsstörungen des Produktes oder Gefahrensituationen führen. In einem solchen Fall ist die Installation sofort abzubrechen und der

King-Kundendienst zu rufen.

• An keinem Teil des Produkts dürfen Änderungen vorgenommen werden. Unzulässige Operationen können zu Funktionsstörungen führen. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge willkürlicher Modifikationen am Produkt ab.

• Wenn das mit dem Antrieb auszurüstende Tor mit einer Schlupftür versehen ist, muss die Anlage mit einem Kontrollsystem ausgerüstet werden, das den Betrieb des Motors verhindert, wenn die Schlupftür geöffnet ist.

• Das Verpackungsmaterial des Produkts ist entsprechend der örtlichen Bestimmungen zu entsorgen.

## 2. Produktbeschreibung

Das vorliegende Produkt ist für den Einsatz als Antrieb von Toren mit Torflügeln und ausschließlich im Wohnbereich bestimmt.

**ACHTUNG!** – Jeglicher Gebrauch, der von den vorliegenden Beschreibungen abweicht oder unter anderen als den in dieser Anleitung angegebenen Umweltbedingungen stattfindet, hat als unsachgemäß und verboten zu gelten!

Das Produkt ist ein elektromechanischer Toröffner mit einem 24-V-Gleichstrommotor. Der Toröffner wird über die externe Steuerung, mit der er verbunden werden muss, mit Strom versorgt.

Bei Unterbrechungen der Stromversorgung (Stromausfall), können die Torflügel bewegt werden, wenn der Torantrieb mit dem entsprechenden Schlüssel entriegelt wird; zur manuellen Bewegung des Tors siehe Kapitel 8.

**Torantriebe nicht mit inkompatiblen Steuerungen einsetzen.**

## 3. Installation

### 3.1 - Der Installation vorausgehende Kontrollen

Vor Beginn der Installation ist zu überprüfen, ob alle Bauteile des Produkts unbeschädigt sind, ob das gewählte Modell und der für die Installation bestimmte Ort geeignet sind.

**WICHTIG** – Mit dem Torantrieb kann kein manuelles Tor angetrieben werden, das keinen ausreichenden mechanischen, sicheren Unterbau besitzt. Außerdem kann er Mängel infolge einer falschen Installation oder mangelhaften Wartung des Tores selbst nicht beseitigen.

### 3.2 - Eignung des zu automatisierenden Tors und der Umgebung

• Überprüfen, ob der mechanische Unterbau des Tors für einen Antrieb geeignet ist und den vor Ort geltenden Bestimmungen genügt (ggf. die auf dem Typenschild des Tores angegebenen Daten kontrollieren).

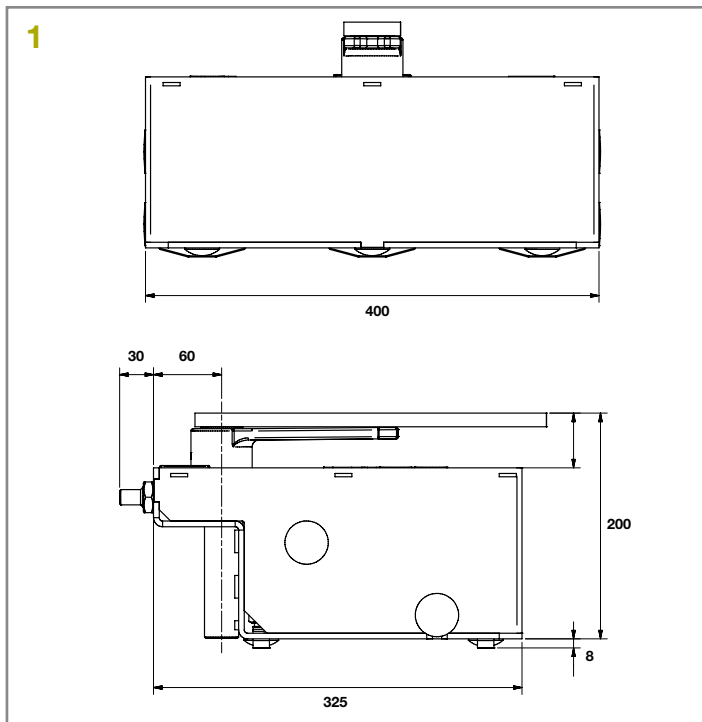
• Torflügel manuell öffnen und schließen und prüfen, ob die Bewegung mit an allen Stellen des Weges gleicher und konstanter Reibung erfolgt (es darf keine Stellen mit höherem Kraftaufwand geben).

• Überprüfen, ob der Torflügel im Gleichgewicht bleibt, d. h. dass er sich nicht bewegt, wenn er manuell in eine beliebige Position gebracht und losgelassen wird.

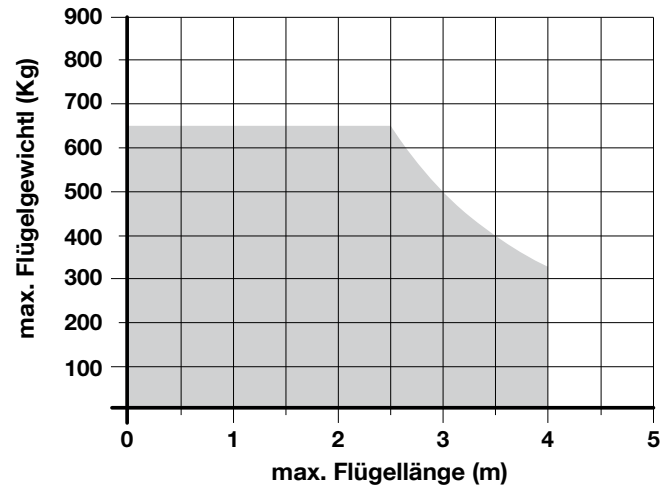
• Überprüfen, ob um den Torantrieb herum genug Platz ist, damit die Torflügel einfach und sicher manuell entriegelt werden können.

• Für das Öffnen und Schließen des Tores sind am Boden feste Endanschläge vorzusehen.

- Überprüfen, ob im Befestigungsbereich des Torantriebs für diesen ausreichend Platz ist (Abb. 1).



**Diagramm 1**



### 3.3 - Einsatzgrenzen des Produkts

Vor der Installation des Produkts ist zu prüfen, ob Abmessungen und Gewicht des Torflügels innerhalb der in Diagramm 1; angegebenen Grenzen liegen; zu berücksichtigen sind auch die klimatischen Bedingungen (z. B. starker Wind), die am Installationsort vorherrschen und die im Diagramm angegebenen Werte deutlich verringern können.

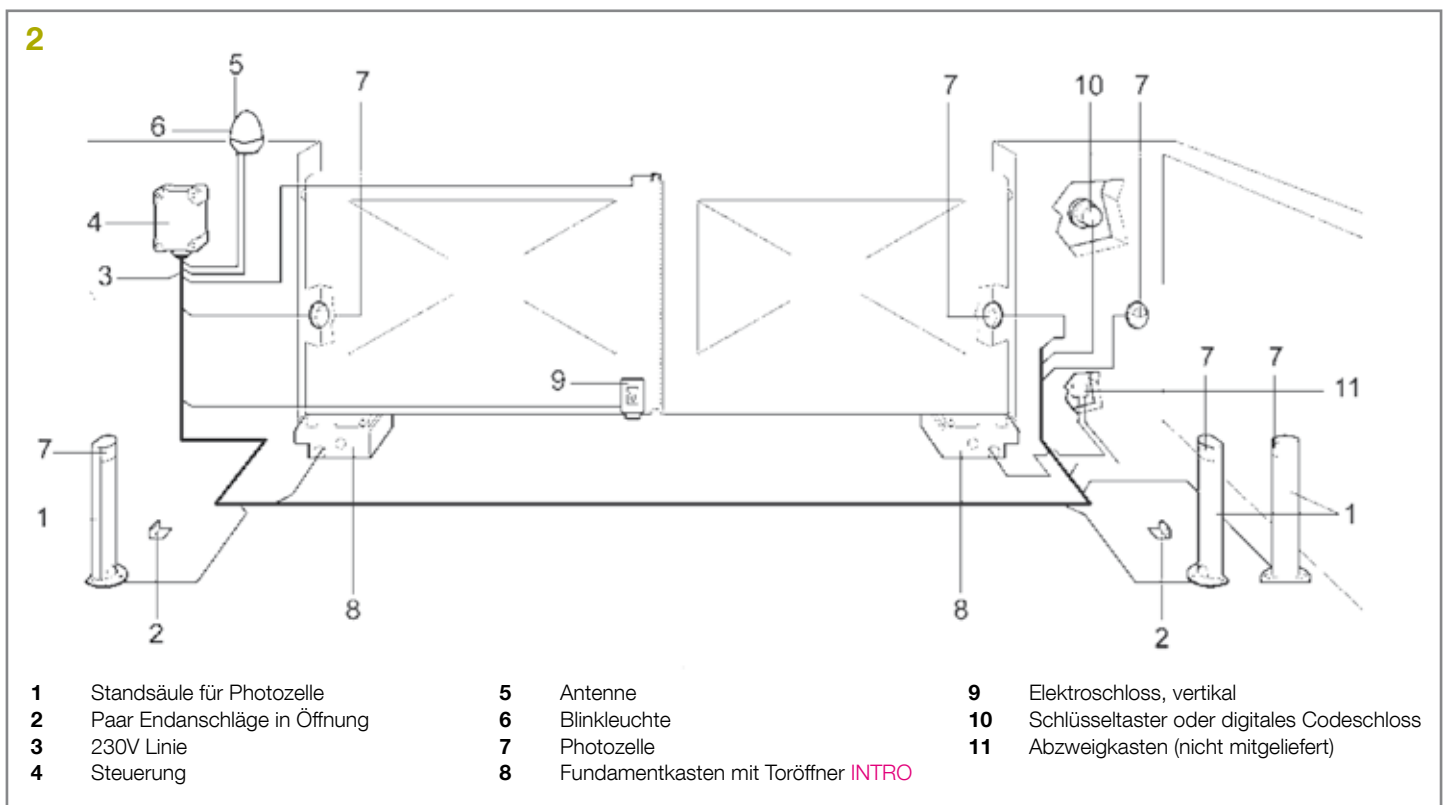
### 3.4 - Arbeiten zur Vorbereitung der Installation

Abb. 2 zeigt ein Beispiel für eine mit King gates-Bauteilen realisierte Antriebsanlage. Diese Bauteile sind gemäß einem typischen und gebräuchlichen Schema angeordnet.

Entsprechend Abb. 2, die ungefähre Position festlegen, an der die einzelnen in der Anlage vorgesehenen Teile installiert werden sollen, sowie den am besten geeigneten Anschlussplan.

### 3.5 - Befestigung: Gesamtabmessungen und Positionieren des Fundamentkastens

**01.** Ein ausreichend großes Fundament ausgraben, um den Fundamentkasten einzulassen (Abb. 3): Eine Auslassleitung für die Wasserdainage vorsehen, um Wasseransammlungen zu vermeiden.



**02.** Wenn das Tor über eigene mechanische Anschläge verfügt (Abb. 2) direkt zu Punkt 3 übergehen. Ansonsten, das Zuberhörteil für den Öffnungsendschalter an den Kasten befestigen (siehe Abschnitt 4).

**03.** Den Fundamentkasten in der Ausgrabung anbringen; der Zapfen muss mit der Achse des Scharniers fluchten (Abb. 3).

**04.** Eine Leitung für die Elektrokabel und eine für die Drainage vorsehen.

**05.** Den Fundamentkasten im Beton versenken, genau nivellieren und die Höhe beachten.

**06.** Den Steuerbügel auf den Zapfen des Kastens stecken; die mitgelieferte Kugel zwischenlegen (Abb. 4).

**07.** Den Torflügel auf den Entriegelungshebel stützen und fest anschweißen.

**08.** Mit der speziellen Fettbüchse einfetten.

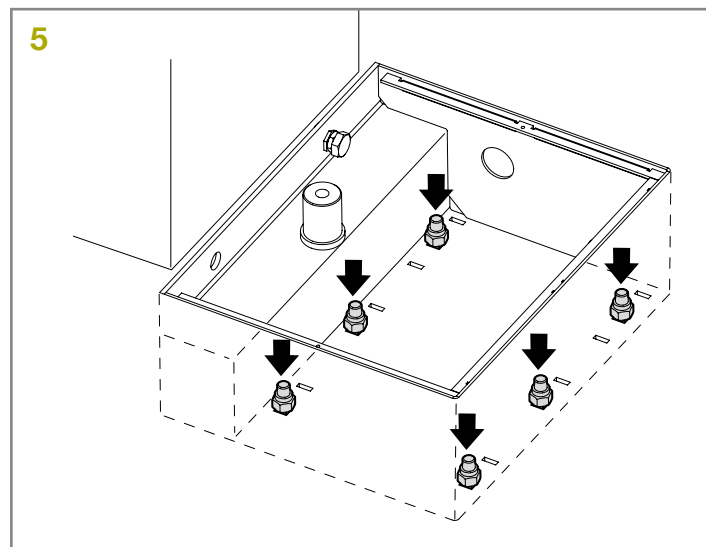
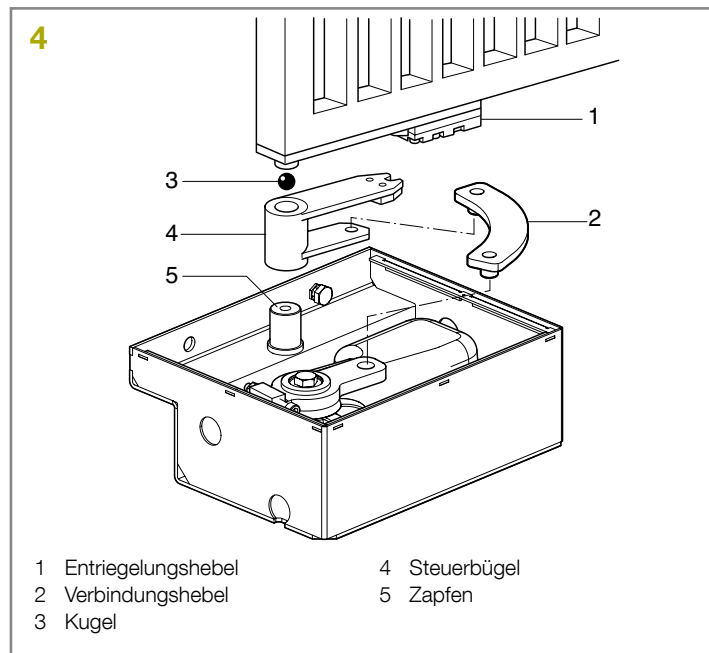
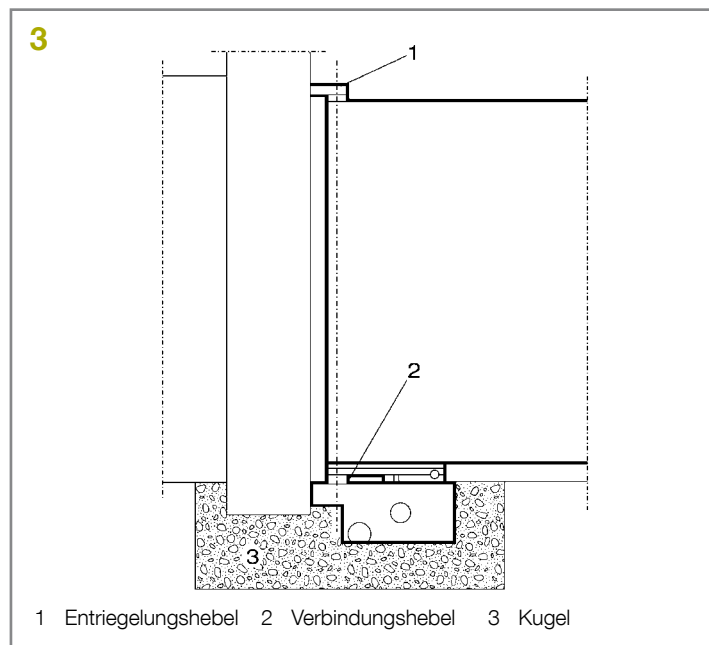
### 3.6 - Installation des Toröffners INTRO

**01.** Die in der Abbildung rechts gezeigten Muttern und Unterlegscheiben entfernen (Abb. 5).

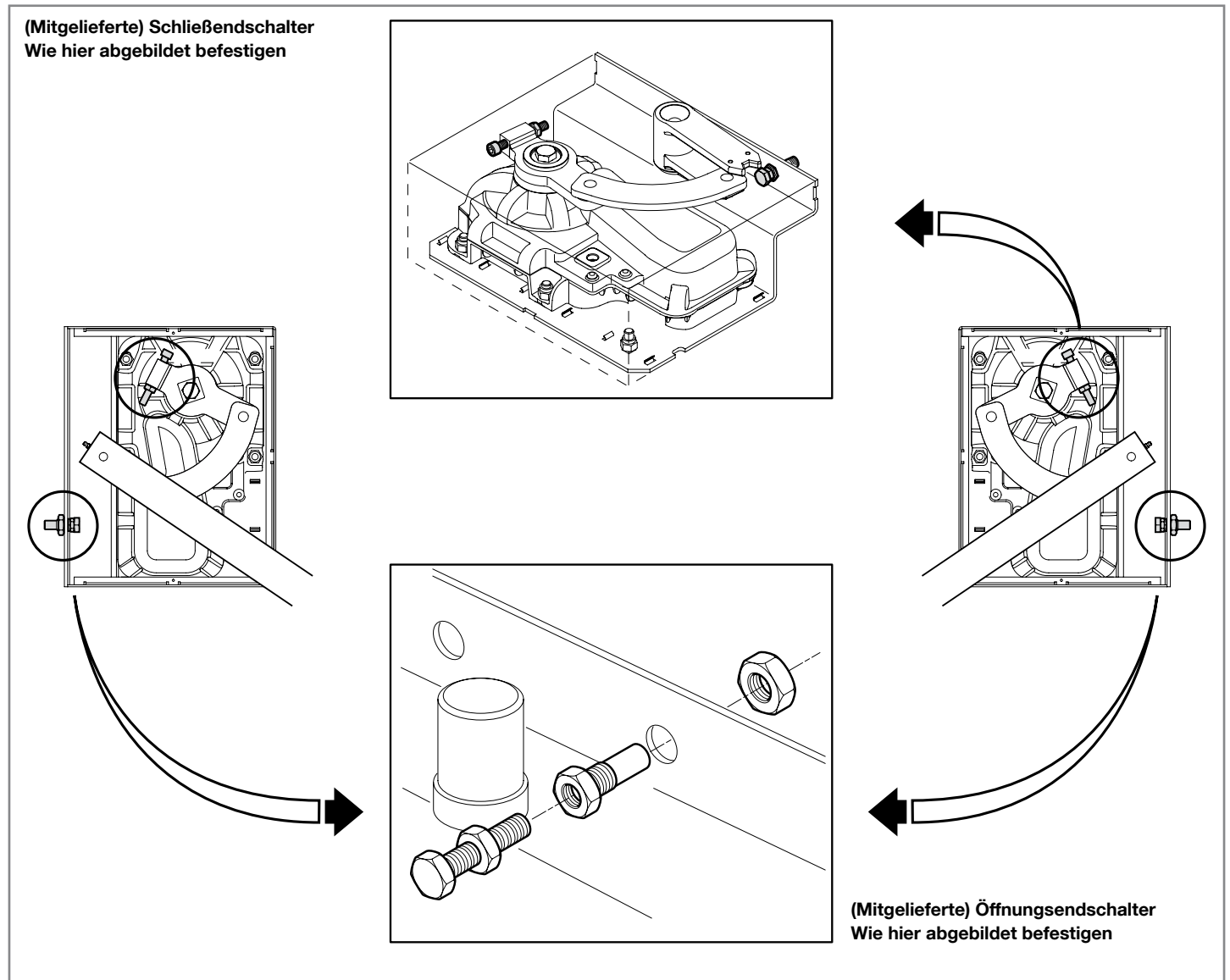
**02.** Den Toröffner im Fundamentkasten anbringen; sicher stellen, dass er im richtigen Sinn eingebaut wird.

**03.** Den Antrieb mit den zuvor entfernten Scheiben und Muttern sperren.

**04.** Den Toröffner mit dem Verbindungsbügel (2) mit dem Tor verbinden (Abb. 4).



## 4. Platzierung der Endschalter



## 5. Elektrische Anschlüsse

### Warnhinweise:

- Der Toröffner wird mit einem 2 m langen Stromversorgungskabel geliefert. Daher muss, wenn ein größerer Abstand für die elektrischen Verbindungen überbrückt werden muss, eine Abzweigdose (nicht mitgeliefert) verwendet werden. **WICHTIG! – Es ist verboten, im Innern des Fundamentkastens zusätzliches Elektrokabel anzuschließen.**
- Elektrische Verbindungen bei abgetrennter Stromversorgung vornehmen.

Zum Anschluss des Stromversorgungskabels an die Steuerung siehe deren Anleitung und folgende Anweisungen:

- Beim Modell **INTRO24-400** müssen die Kabel folgendermaßen angeschlossen werden:

**Blau** = Motor-Stromversorgung 24 V

**Braun** = Motor-Stromversorgung 24 V

**Gelb/Grün** = ⊕

- Beim Modell **INTRO230-400** müssen die Kabel folgendermaßen angeschlossen werden:

**Schwarz** = Phase "öffnet"

**Braun** = Phase "schließt"

**Grau** = Gemeinsam

**Gelb/Grün** = ⊕

## 6. Abnahmeprüfung und Inbetriebnahme

Die Abnahme der gesamten Anlage muss von erfahrenem Fachpersonal mit Tests ausgeführt werden, die dem vorhandenen Risiko entsprechen müssen.

Für die Abnahme von INTRO wie folgt vorgehen:

- das Tor schließen;
- die Versorgung zur Steuerung abschalten;
- Den Toröffner vom Torflügel entriegeln, siehe Abschnitt "Manuelle



Entriegelung (Entriegelung mit Schlüssel und Hebel)“ im Kapitel “Anweisungen und Hinweise für den Benutzer des Toröffners INTRO”.

- das Tor von Hand ganz öffnen;
- prüfen, dass das Tor während der Bewegung nicht durch Reibung behindert wird;
- prüfen, dass sich das Tor nicht bewegt, wenn es in beliebiger Stellung stillsteht;
- prüfen, dass sich die Sicherheitssysteme und die mechanischen Anschläge in gutem Zustand befinden;
- prüfen, dass die Schraubverbindungen fest angezogen sind;
- das Kasteninnere reinigen und prüfen, ob der Wasserabfluss korrekt funktioniert;
- den Toröffner nach Beendigung der Überprüfungen wieder verriegeln und die Steuerung versorgen;
- INTRO hat keine Drehmomentregelung, diese Regelung ist daher der Steuerung anvertraut;
- die Aufprallkraft messen, wie von den Normen EN12453 und EN12445 vorgesehen.

## 7. Wartung

Für die Wartung von INTRO sind keine besonderen Maßnahmen erforderlich, jedoch gewährleistet eine programmierte Kontrolle mindestens alle sechs Monate eine längere Lebensdauer des Toröffners und den korrekten und sicheren Betrieb des Systems.

**Die Wartung besteht einfach aus der Wiederholung des Abnahmeverfahrens.**

## 8. Entsorgung

**Dieses Produkt ist integrierender Teil der Automatisierung und muss mit ihr zusammen entsorgt werden.**

Auch die Entsorgung, wenn das Produkt nicht mehr gebrauchsfähig ist, muss genau wie die Installation von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus unterschiedlichen Materialien: einige sind wiederverwertbar, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über das Recycling- oder Entsorgungssystem, das von den geltenden Vorschriften in Ihrem Land vorgesehen ist.

**Achtung!** – Einige Teile des Produkts können umweltverschmutzende oder gefährliche Substanzen enthalten, deren Freisetzung eine schädigende Wirkung auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen haben könnten.

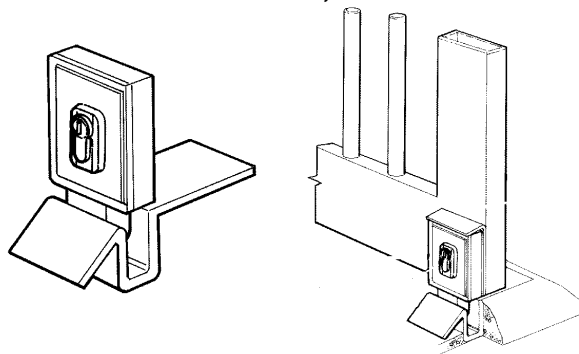


Wie das seitliche Symbol anzeigt, darf dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll beseitigt werden. Daher müssen zur Entsorgung die Komponenten getrennt werden, wie von den landeseigenen gesetzlichen Regelungen vorgesehen ist oder man übergibt das Produkt beim Neukauf eines gleichwertigen Produkt dem Händler.

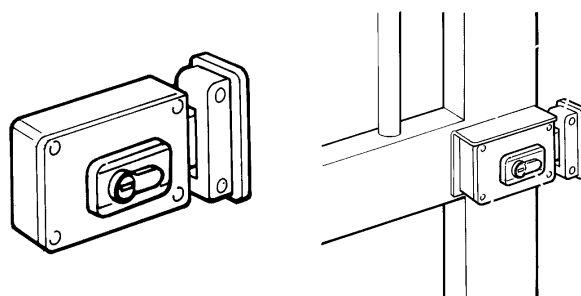
**Achtung!** – die örtlichen gesetzlichen Regelungen können bei einer gesetzeswidrigen Entsorgung dieses Produkts schwere Strafen vorsehen.

## 9. Zubehör auf Anfrage

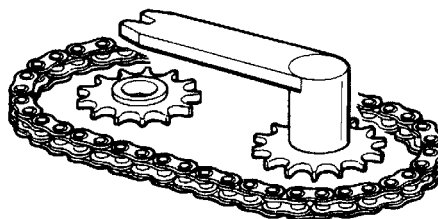
**LOCK HO 12Vac Elektroschloss, vertikal**



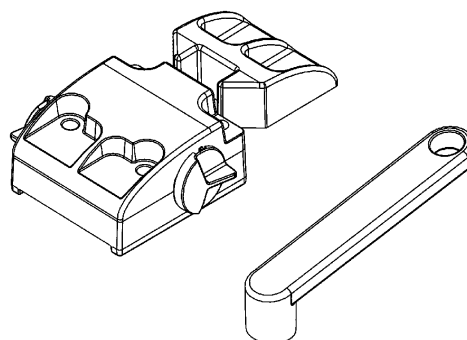
**LOCK VE 12Vac Elektroschloss, horizontal**



**INT 360 Vorrichtung für 360° Öffnung**



**INTROLOCK Entriegelung mit speziellem Hebel**

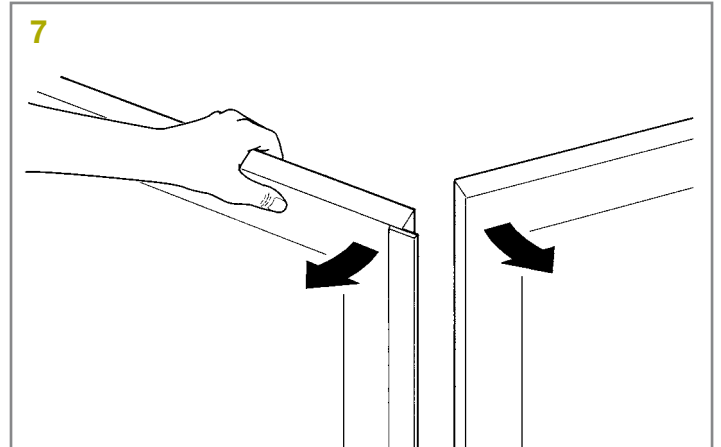
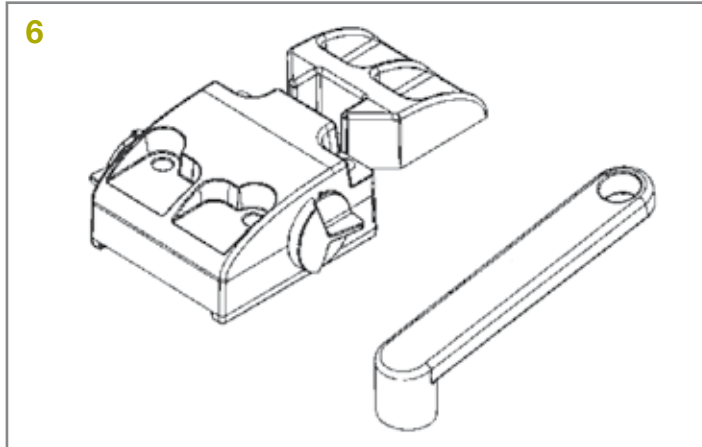


# 10. Manuelles Entsperrren des Getriebemotors

## Hebelentriegelung des Typs INTROLOCK (Abb. 6)

- 01. Die Schlossabdeckung herunterklappen.
- 02. Den Hebel stecken und um 90° im Uhrzeigersinn drehen.
- 03. Den Torflügel von Hand betätigen (Abb. 7).

**⚠ Das Tor wird bei der ersten elektrischen Betätigung automatisch funktionieren.**



# 11. Technische Eigenschaften

**HINWEISE:** • Alle angegebenen technischen Daten beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C (± 5°C). • King S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit am Produkt Änderungen vorzunehmen, wenn dies für erforderlich gehalten wird, dabei aber dessen Funktionen und bestimmungsgemäßer Gebrauch gleich bleiben.

	INTRO24-400	INTRO230-400
<b>Geräteart</b>	Elektromagnetischer Getriebemotor-Antrieb für Tore mit Torflügeln	
<b>Stromversorgung</b>	24 V ===	230 V ~
<b>Spitzenstromaufnahme</b>	5 A	1,5 A
<b>Höchststromaufnahme</b>	1,5 A	1 A
<b>Spitzenleistung</b>	120 W	340 W
<b>Höchstleistung</b>	36 W	180 W
<b>Eingebauter Kondensator</b>	-	7µF
<b>Schutzklasse</b>	IP 67	
<b>Weg</b>	0° bis 90°/110° oder 360°	
<b>Leerlaufdrehzahl</b>	1 U/min (1,25 U/min*)	0,85 U/min
<b>Drehzahl bei Nenndrehmoment</b>	0,85 U/min	0,65 U/min
<b>Maximales Drehmoment</b>	300 Nm	500 Nm
<b>Nenndrehmoment</b>	75 Nm	125 Nm
<b>Betriebstemperatur</b>	-20 °C bis +50 °C	
<b>Zyklen pro Std. bei Nenndrehmoment</b>	60	20
<b>Gewicht</b>	375 mm x 225 mm x h 110 mm	
<b>Weight</b>	12,5 kg	14,3 kg

\* Wert bezieht sich auf eine Versorgungsspannung von 30V.



## IT - Dichiarazione CE di conformità

Dichiarazione in accordo alle Direttive:2004/108/CE (EMC); 2006/42/CE (MD) allegato II, parte B

**Numero dichiarazione:** K108/INTRO **Rev.:** 0 **Lingua:** IT  
**Nome produttore:** KING GATES S.R.L. • **Indirizzo:** Via Malignani, 42 - 33077 - Sacile (PN) Italy • **Tipo:** Motoriduttore elettromeccanico Intro • **Modello:** INTRO230-400, INTRO24-400

Il sottoscritto Alex Antonioli in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

•DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Inoltre il prodotto risulta essere conforme alla seguente direttiva secondo i requisiti previsti per le "quasi macchine":

•Direttiva 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione)

- Si dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B della direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali:

1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

- Il produttore si impegna a trasmettere alle autorità nazionali, in risposta

ad una motivata richiesta, le informazioni pertinenti sulla "quasi macchina", mantenendo impregiudicati i propri diritti di proprietà intellettuale.

- Qualora la "quasi macchina" sia messa in servizio in un paese europeo con lingua ufficiale diversa da quella usata nella presente dichiarazione, l'importatore ha l'obbligo di associare alla presente dichiarazione la relativa traduzione.

- Si avverte che la "quasi macchina" non dovrà essere messa in servizio finché la macchina finale in cui sarà incorporata non sarà a sua volta dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE.

Inoltre il prodotto risulta conforme alle seguenti norme:


EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+ A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 +A1:2009

Il prodotto risulta conforme, limitatamente alle parti applicabili, alle seguenti norme:

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003

Sacile, 19 06 2012

Alex Antonioli (Amministratore Delegato)



## EN - CE Declaration of Conformity

Declaration complying with the following directives: 2004/108/EC (EMC); 2006/42/EC (MD) Annex II, Part B

**Declaration number:** K108/INTRO **Rev.:** 0 **Language:** EN  
**Manufacturer's name:** KING GATES S.R.L. • **Address:** Via Malignani, 42 - 33077 - Sacile (PN) Italy • **Type:** Intro electromechanical gearmotor • **Model:** INTRO230-400, INTRO24-400

I, the undersigned Alex Antonioli, as Managing Director, hereby declare under my own responsibility that the products identified above comply with the provisions of the following Directives:

•DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC, in accordance with following harmonised standards. EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

In addition, the product conforms to the following Directive on partly completed machinery:

Directive 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of May 17 2006 regarding machines, and amending Directive 95/16/EC (consolidated text)

- It is hereby declared that the relevant technical documentation has been compiled in accordance with Annex VII Part B of Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been applied and fulfilled:

1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

- The manufacturer undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

- Should the partly completed machinery be put into service in a European country with an official language different to the one used in this declaration, a translation into that language must be provided by the person bringing the machinery into the language area in question.

- The partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC, where appropriate.

The product also complies with the following standards:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+ A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 +A1:2009

The product complies with the following standards (limited to the applicable sections):

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003

Sacile, June 19 2012

Alex Antonioli (Managing Director)



## FR - Déclaration de conformité CE

Déclaration conforme aux directives :2004/108/CE (EMC); 2006/42/CE (MD) annexe II, partie B

**Numéro de déclaration :** K108/INTRO **Rév.:** 0 **Langue :** FR  
**Nom du producteur :** KING GATES S.R.L. • **Adresse :** Via Malignani, 42 - 33077 - Sacile (PN) Italie • **Type :** Réducteur électromécanique Intro • **Modèle :** INTRO230-400, INTRO24-400

Je, soussigné, Alex Antonioli, en qualité de Président Directeur Général, déclare sous mon entière responsabilité que le produit indiqué ci-dessus est conforme aux dispositions prescrites par les directives suivantes :

•Directive 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE, selon les normes harmonisées suivantes : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Par ailleurs, le produit est conforme à la directive suivante, conformément aux normes prévues pour les « quasi-machines » :

•Directive 2006/42/CE du PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la Directive 95/16/CE (refonte)

- Les documents techniques ont été rédigés conformément à l'annexe VII B de la directive 2006/42/CE. Les exigences suivantes ont été respectées :

1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

- Le producteur s'engage à transmettre aux autorités nationales, en

réponse à une demande motivée, les données relatives à la « quasi-machine », dans le respect des droits de propriété intellectuelle.

- Si la « quasi-machine » a été mise en service dans un pays d'Europe dont la langue officielle diffère de celle utilisée dans la présente déclaration, l'importateur a l'obligation de joindre en annexe la traduction de la déclaration.

- La « quasi-machine » ne pourra pas être mise en service tant que la machine finale à laquelle elle sera incorporée n'aura pas été déclarée conforme à son tour, le cas échéant, à la directive 2006/42/CE.

En outre, le produit s'avère conforme aux normes suivantes :

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+ A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003+A1:2009

Le produit s'avère conforme, dans les limites applicables, aux normes suivantes :

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003

Sacile, 19 06 2012

Alex Antonioli (Président Directeur Général)



## ES - Declaración de conformidad CE

Declaración según las Directivas:2004/108/CE (EMC); 2006/42/CE (MD) anexo II, parte B

**Número de declaración:** K108/INTRO **Rev.:** 0 **Idioma:** ES  
**Nombre del fabricante:** KING GATES S.R.L. • **Dirección:** Via Malignani, 42 - 33077 - Sacile (PN) Italy • **Tipo:** Motorreductor electromecánico Intro • **Modelo:** INTRO230-400, INTRO24-400

El que suscribe, Alex Antonioli, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto antedicho es conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

•DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 diciembre de 2004 relativa a la asimilación de las leyes de los Estados miembros sobre la compatibilidad electromagnética y que revoca la directiva 89/336/CEE, según las siguientes normas armonizadas: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Asimismo, el producto resulta conforme con la siguiente directiva por lo que respecta los requisitos previstos para las "cuasi máquinas":

Directiva 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición)

- Se declara que la documentación técnica pertinente ha sido redactada de conformidad con el anexo VII B de la directiva 2006/42/CE y que se han respetado los siguientes requisitos esenciales:

1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

- El fabricante se compromete a enviar a las autoridades nacionales que así lo soliciten la información pertinente sobre la "cuasi máquina", sin perjuicio de sus propios derechos de propiedad intelectual.

- Si la "cuasi máquina" se pone en servicio en un país europeo cuyo idioma oficial no sea el adoptado en esta declaración, el importador tendrá la obligación de adjuntar la traducción correspondiente.

- Se advierte que la "cuasi máquina" no deberá ponerse en servicio hasta que la máquina que la contenga no sea declarada conforme en virtud de la directiva 2006/42/CE, si procede.

El producto también cumple con las siguientes normas:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+ A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 +A1:2009  
 El producto resulta conforme, por lo que respecta exclusivamente a las partes pertinentes, a las siguientes normas:

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003

Sacile, 19 06 2012

**Alex Antonioli** (Administrador Delegado)



## DE - CE-Konformitätserklärung

Erklärung in Übereinstimmung mit den Richtlinien: 2004/108/EG (EMV); 2006/42/EG (MR) Anhang II, Teil B

**Erklärungsnummer:** K108/INTRO **Überarb.:** 0 **Sprache:** DE  
**Herstellername:** KING GATES S.R.L. • **Adresse:** Via Malignani, 42 - 33077 - Sacile (PN) Italy • **Typ:** Elektromechanischer Getriebemotor Intro • **Modell:** INTRO230-400, INTRO24-400

Der Unterzeichner Alex Antonioli erklärt in seiner Eigenschaft als Geschäftsführer auf eigene Verantwortung, dass das oben genannte Produkt mit den Bestimmungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt:

•RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG, gemäß den harmonisierten Normen EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007. Darüber hinaus ist das Produkt entsprechend den Anforderungen für „unvollständige Maschinen“ kompatibel mit der folgenden Richtlinie:

•RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)

- Wir erklären, dass die relevante technische Dokumentation in Übereinstimmung mit Anhang VII B der Richtlinie 2006/42/EG erstellt wurde und dass die folgenden wesentlichen Anforderungen erfüllt werden:

1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

- Der Hersteller verpflichtet sich, den nationalen Behörden auf eine begründete Anfrage hin die relevanten Informationen über die „unvollständige Maschine“ zu übermitteln, wobei seine Rechte am geistigen Eigentum unberührt bleiben.

- Falls die „unvollständige Maschine“ in einem europäischen Land in Betrieb genommen werden, in dem eine andere Amtssprache als die der vorliegenden Erklärung gilt, ist der Importeur verpflichtet, dieser Erklärung die entsprechende Übersetzung anzufügen.

- Es wird darauf hingewiesen, dass die „unvollständige Maschine“ nicht in Betrieb genommen werden darf, bevor für die fertige Maschine, in die sie eingesetzt wird, ebenfalls eine Konformitätserklärung mit den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (falls vorgeschrieben) ausgestellt wurde.

Darüber hinaus stimmt das Produkt mit den folgenden Normen überein: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+ A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 +A1:2009

Das Produkt stimmt, mit Beschränkung auf die anwendbaren Teile, mit den folgenden Normen überein:

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003

Sacile, 19.06.2012

**Alex Antonioli** (Geschäftsführer)





## Dati dell'installatore / Installer details

---

Azienda / Company \_\_\_\_\_

Timbro / Stamp

Località / Address \_\_\_\_\_

Provincia / Province \_\_\_\_\_

Recapito telefonico / Tel. \_\_\_\_\_

Referente / Contact person \_\_\_\_\_

## Dati del costruttore / Manufacturer's details

---

**KING**Gates

King Gates S.r.l.

Phone +39.0434.737082  
info@king-gates.com

Fax +39.0434.786031  
www.king-gates.com